26,728 élèves sont inscrits dans nos différentes écoles

Une augmentation de 2155 sur l'an dernier

Nous avons fait le recensement des enfants inscrits dans les diverses écoles primaires, supérieures et secondaires du comté de Longueuil en obtenant des commissions scolaires ou des institutions concernées le nombre exact élèves qui se sont présentés à l'ouverture des classes.

Les maisons d'enseignement de notre région comptent cette année 2,155 élèves de plus que l'an dernier. Cette augmentation est surtout notable à Montréal-Sud où la commission scolaire vient de prendre à sa charge près de 800 enfants venant de Jacques-Cartier. Le total de l'accroissement est de 900 élèves à Montréal-Sud. Viennent ensuite les villes de Laflèche, et Greenfield Park dont l'augmentation se chiffre à 250 dans le premier cas et à 200 dans le second.

Le plus fort enregistrement est évidemment dans les écoles de Jacques-Cartier où la population scolaire dépasse sensiblement celle de toute autre commission scolaire. Jacques-Cartier compte, en effet, 8,396 élèves et enregistre cette année une augmentation de 122 étudiants, malgré le fait que près de 800 élèves aient été cédés à la commission scolaire de Montréal-Sud. Par ordre viennent ensuite les commissions scolaires de Longueuil avec 2,767 élèves, Montréal-Sud avec 2,556, Laflèche avec 2,325, Lemoyne avec 1,398, St-Lambert avec 1,294, et Greenfield Park avec 739.

L'institution privée qui compte le plus d'élèves est le Couvent de St-Lambert avec 550 élèves, puis le Collège de Longueuil avec 470. Cette dernière institution a 30 élèves de plus que l'an dernier. L'Externat Classique des Pères Franciscains compte 325 élèves, soit 50 de plus que l'an passé. L'école normale Eulalie-Durocher 205 soit 15 de plus que l'an passé; le Couvent de Longueuil 253, soit 45 de plus que l'an passé; et le Foyer St-Antoine 175.

Tous ces élèves sont répartis dans 949 classes, ce qui donne une moyenne de 28 élèves par classe.

Il va sans dire que ce chiffre de 26,728 élèves ne représentent que les étudiants fréquentant les institutions locales. On sait bien qu'un grand nombre de jeunes gens et jeunes filles fréquentent des maisons de Montréal, notamment l'Université de Montréal et plusieurs institutions spécialisées dans l'enseignement technique. On peut sans doute avancer que le comté de Longueuil fournit à lui seul plus de 3,000 enfants aux diverses maisons d'enseignement de Montréal. On en trouve encore ailleurs, comme au Séminaire de St-Jean, dans les Juvénats et Scolasticats, etc.

Ces quelques statistiques démontrent bien l'importance de l'éducation chez nous. Cette seule population scolaire représente le quart de la population totale de notre région.

Suite à la page 11)

Le Courrier du Sud
The South Shore Courier

VOL. 14 — No 28 | JEUDI, LE 22 SEPTEMBRE 1960 | THURSDAY, SEPTEMBER 22, 1960 | 10¢



La flamme olympique allumée à Longueuil

Un athlète allume le flambeau à l'ouverture de l'Olympiade tenue au Parc Paul Pratt lundi dernier. De nombreux cadeaux et trophées furent offerts par les Optimistes de Longueuil qui accordent beaucoup de temps et d'efforts aux loisirs de la jeunesse. Les autorités religieuses et municipales ont secondé par leur présence les efforts de centaines de jeunes.

(Photo Artiste, Longueuil)

S. Ex. Mgr Coderre rencontre le conseil municipal de J.-Cartier



S. E. Mgr G.-Marie Coderre, évêque de St-Jean-de-Québec, a rendu visite aux membres du conseil municipal de Jacques-Cartier, samedi dernier, après la rencontre qu'il eut avec les autorités scolaires locales. On le voit ici au siège du maire, dans la salle des délibérations du conseil, en train de signer un Livre d'Or tout neuf marqué aux armoiries de la cité. Le maire Léo Rémillard, à gauche, lui a souhaité la bienvenue.

L'Evêque de St-Jean brosse un saisissant tableau des principes directeurs qui doivent orienter les initiatives de tout Conseil municipal. — L'aspect moral dans la gestion des affaires publiques. — "SAUVEGARDONS NOTRE JEUNESSE". — Le maire souhaite la bienvenue à son Excellence. — Tête-à-tête de l'Evêque et du Maire.

(par G.-E. DION, publiciste de la Cité)

Il semble de plus en plus urgent que l'autorité religieuse et l'autorité civile présentent un front commun et se donnent la main en face de l'imminence des dangers de toutes sortes auxquels notre jeunesse, notre génération de demain, doit faire face. Voilà, semble-t-il, ce qui se dégage de la visite personnelle de Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de St-Jean de Québec, auprès du Conseil municipal de la Cité de Jacques-Cartier, samedi dernier.

Mots de bienvenue

Il était cinq heures, samedi après-midi dernier; S. Excellence, venant de rencontrer l'autorité scolaire à la Commission des écoles catholiques de Jacques-Cartier, faisait son entrée à l'hôtel de ville du boul. Curé-Poirier où S.H. le Maire Léo Rémillard, MM. les Echevins T. Dubuc, J.-P. Tousignant, R. Prévost, R. Clavette, R. Meunier, L. Defoy, de même que le secrétaire-trésorier, M. Jean-Charles Desjardins, et le publiciste de la ville, lui firent un accueil des plus chaleureux. Son Excellence était accompagnée de l'abbé Marcel Trudeau et de l'un de nos dévoués de Jacques-Cartier, M. le curé Michel Bernard de la Paroisse St-Vincent-de-Paul. On se dirigea ensuite vers la Salle du Conseil où Mgr Coderre prit place au pupitre même du Premier Magistrat. C'est dans les termes suivants que le Maire Rémillard souhaita la bienvenue à Son Excellence:

"Cette visite de Monseigneur Gérard-Marie Coderre restera inoubliable dans les annales de la Cité de Jacques-Cartier. Voilà pourquoi, nous la scellons dans un nouveau Livre d'Or bénit par son Excellence même, l'Evêque de St-Jean de Québec. Je me fais ici l'interprète du Conseil de notre Cité et de nos 45,000 habitants pour vous dire, Excellence, que nous apprécions hautement votre visite à la mairie de Jacques-Cartier où, veuillez m'en croire,

(Suite à la page 11)



Le nouveau Livre d'Or de la Cité de Jacques-Cartier que Son Exc. Mgr G.-M. Coderre a été le premier à signer lors d'une visite à la mairie de Jacques-Cartier, samedi dernier. On aperçoit sur le couvert les armoiries de la Cité et la devise "Semper Fidelis".

En principe, la plus basse

SOUMISSION...

C'est la règle que le conseil municipal de Longueuil affirme suivre en matière de contrat à des entreprises privées.

Les membres du conseil municipal de Longueuil ont insisté à maintes reprises, à la dernière assemblée publique, sur le principe d'accorder au plus bas soumissionnaire tout contrat de travaux publics ou de fournitures d'articles nécessaires à l'administration.

Ce fut d'abord à l'ouverture des soumissions portant sur l'installation de 101 lampadaires dans le Domaine de Normandie que les échevins énoncèrent ce principe. Sept soumissionnaires avaient produit leurs chiffres. Le prix variait entre $9,090, soumis par la Canadian General Electric, et $15,907 donné par Powerlite Devices. Le contrat fut accordé à la compagnie Canadian General Electric, mais avec la réserve d'un rapport à venir de la part de l'ingénieur de la cité. L'échevin Armand a déclaré que le conseil envisageait avant tout "la responsabilité du fournisseur et la qualité de son travail". L'échevin Véronneau ajouta: "En principe, c'est la plus basse soumission qu'on accepte." En pratique, le conseil se fie aux recommandations de l'ingénieur, une fois que celui-ci a pris connaissance des soumissions et jugé le plus bas soumissionnaire apte à exécuter le contrat.

Précaution inaccoutumée

Il me fut donné, immédiatement après, l'occasion d'être témoin d'une précaution inaccoutumée, que je n'ai encore vue nulle part ailleurs et qui, au surplus, me parait superflue, sinon ridicule.

A l'ouverture des soumissions portant sur la fourniture de démarreurs électriques, l'échevin Armand demanda que le nombre de soumissions soit publiquement vérifié par un citoyen ou un fournisseur présent. Comme on hésitait dans la salle à poser le geste, M. Armand crut bon d'interpeler directement quelqu'un pour l'inviter à se rendre à la table du greffier et prendre la peine de compter le nombre d'enveloppes contenant des soumissions. Tout ceci afin, prétend M. Armand, de ne pas donner prise aux critiques et de montrer que toutes les précautions sont prises à Longueuil pour qu'il n'y ait pas de jeu dans les soumissions.

Une fois passé cet évènement plutôt insolite, les enveloppes furent décachetées. Quatre entreprises avaient soumis des prix. La maison L. Potvin Enr. présentait la plus basse soumission avec un prix de $874.80, taxes non incluses. Le conseil décida donc de lui accorder le contrat en principe, pourvu que le rapport ultérieur de l'ingénieur et celui du surintendant de l'usine de filtration y soient favorables.

Autre méthode

Le principe fut assez difficile d'application dans le cas des soumissions suivantes présentées par trois grosses maisons: Aluminum Co. of Canada, Allied Chemical Canada Ltd et Canadian Industries Limited. Elles avaient un prix identique à peu de choses près, soit $46.20 la tonne pour le sulfate d'alumine granulé, et $12.80 le cylindre de chlore. L'usine de filtration a besoin de 75 tonnes de sulfa-

(Suite à la page 11)

A LONGUEUIL

Un projet d'expropriation qui ne plaît pas à tout le monde

L'opposition vient de tous côtés et le conseil municipal retraite pour le moment.

(par Charles-Henri DUBE)

Le Ministère des Affaires municipales de la province de Québec vient d'autoriser le conseil municipal de Longueuil à effectuer un emprunt de $42,000 pour exproprier au nord de la rue St-Charles, près de l'usine de filtration, des bâtiments et terrains. Le règlement 615 pouvait immédiatement être mis en vigueur. Mais les échevins, tenant compte des multiples objections formulées par les citoyens lors d'une assemblée publique à la suite de laquelle 75 propriétaires signèrent une pétition de référendum, décidèrent de laisser le projet en suspens et, donc, de porter au dossier l'autorisation des autorités provinciales.

La construction d'un garage municipal près de l'usine de fitration exige, en effet, l'expropriation de quelques propriétés. Nombre de contribuables se sont opposés à une dépense de plus de $40,000 en frais d'expropriation. On se souvient que plusieurs ont suggéré l'utilisation d'un terrain que la cité possède en bordure du parc Paul Pratt. D'autres ont signalé l'intéressante proposition faite par Héroux Machine Parts qui désire se départir de ses anciens locaux, près du chemin Gentilly.

Enfin, une quatrième solution se présenta sous la forme d'une offre possible de cession de terrain par la Défense nationale, près des baraques militaires de Montréal-Sud. Les échevins se sont rabattus sur cette possibilité pour juger inutile la tenue d'un référendum tel que demandé par 75 contribuables. Les échevins prétendent, en effet, que la seule objection majeure de ces derniers a porté sur le projet d'expropriation. Chose qui ne paraît pas très claire dans les circonstances. Reste à savoir si le référendum a été demandé pour connaître l'opinion publique sur le projet d'aménagement d'un garage municipal selon les plans de l'architecte Marc Cinq-Mars, ou s'il a été exigé pour faire échec à la seule expropriation. On voudra sans doute affirmer que le referendum a été exigé sur un règlement, quitte par la suite à donner au règlement un autre numéro s'il prend des aspects nouveaux.

Suite à la page 11)



Mayor Lawrence Galletti of Greenfield Park is shown above as he cuts the ribbon to officially open CHAMPION LANES. Assisting him in this pleasant chore is Bill Bercovitch, Vice-President of the newly completed bowling center.

La Fédération des Ligues du S.-C. organise des réunions à l'occasion de la journée des techniques de diffusion, dimanche prochain

En collaboration avec le Centre diocésain de cinéma, de radio et de télévision, la Fédération des Ligues du Sacré-Coeur du diocèse de St-Jean organise, dans six vicariats une réunion régionale, pour le dimanche 25 septembre, à l'occasion du Dimanche des techniques de diffusion et de la famille.

Ces réunions seront un succès dans la mesure où pères et mères de famille y participeront, conscients de leurs responsabilités dans ce domaine de la diffusion, particulièrement de la télévision, qui a envahi nos foyers et sera un instrument d'éducation ou de formation ou de déformation morale.

C'est pourquoi également la Fédération des Ligues croit que tous les officiers et les membres des Ligues doivent se faire un devoir d'être les premiers à se joindre à ces groupes de parents, le dimanche 25 septembre, dans leur région.

Un questionnaire sera à la disposition des assistants, qui les aidera à voir clair dans les problèmes que soulève la télévision, pour les jeunes et moins jeunes. C'est une sorte d'offensive que la Fédération des Ligues du Sacré-Coeur lance et, de ces réunions de dimanche prochain, devraient naître des comités paroissiaux de vigilence. C'est ce que souhaite le Comité de cinéma, radio et télévision du diocèse, qui aura un représentant à chacune de ces réunions.

Dans un chapitre consacré à la télévision, dans son encyclique Miranda Porsus, SS. le Pape Pie XII a écrit: "Il sera donc désormais plus que jamais nécessaire et urgent comme nous l'avons écrit aux évêques d'Italie "de former chez les fidèles une connaissance exacte des devoirs chrétiens au sujet de l'usage de la télévision" afin que celle-ci ne serve jamais à la diffusion de l'erreur du mal, mais devienne un instrument d'information, de formation, de transformation.

C'est dans ce but que ces réunions de dimanche prochain ont été organisées, aux endroits suivants:

A St-Jean Vianney, salle paroissiale, à 2 heures;
A St-Lambert: à l'Académie St-Michel, 23 Lorne, de 2 à 4;
A St-Maxime: remise au 2 octobre;
A St-Jean: remise au 2 octobre;
A St-Thomas de Villeneuve: 21 rue Nadeau.

Abias Pepin Limitée
BUICK • PONTIAC • VAUXHALL
CAMIONS GMC
Location annuelle d'automobiles neuves
155, ST-CHARLES OR. 4-4924
LONGUEUIL
Aussi
Matériaux de construction
Huile à chauffage

A LONGUEUIL
ETUDES CLASSIQUES
Un article qui parait en page 11 s'adresse aux parents de Longueuil qui ont des enfants au cours classique.
Nous les invitons à en prendre connaissance.

Jos. Lapierre
AUTOMOBILE
Vendeur autorisé
METEOR • MERCURY
1800, boul. TASCHEREAU
OR. 1-5905
VILLE LEMOYNE
Pièces et servic

POUR VOUS Mesdames

Catholic Women's League Held Provincial Convention

Close to 100 delegates and members of the Catholic Women's League of Canada, from 53 Parish Councils, in 11 Dioceses of the Province of Quebec, met Friday and Saturday at the St. Bernadette Retreat House for the Thirteenth Annual Provincial Convention. Representatives from Baie Comeau (newly organized Council in the Gulf of St. Lawrence Diocese) attended for the first time.

Reports submitted revealed that there are now 3500 members, 19 Life Members, 2 Honorary Life Members, 467 Honorary Members (religious) and 5 Federated Group. In the Province there are 34 Girl Guide Companies, 988 Guides, 1161 Brownies. Funds to the amount of $65,403.20 were raised, most of which was spent for Parish and Welfare work.

Most Rev. L. P. Whelan, D.D., V.G., Auxiliary Bishop of Montreal, Provincial Director, attended all business sessions, showing continued interest and clarifying the various points brought out.

Most Rev. G. M. Coderre, Bishop of Saint Jean, in addressing the Group at the Convention Luncheon, spoke of the conditions in Latin America and the need for more priests, religious and lay apostles in that country.

Dr. Grace Caughlin, M.A., National President, brought greetings from the National Council and spoke of the encouraging response to the National Council's request for contributions toward their pledge of One Hundred Thousand Dollars $100,000.00) toward World Refugee Year campaign; and also toward Rev. Father Peyton's request for dimes towards the One Million Rosaries he has purchased for the disaster stricken people of Chile.

The Guest Speaker, Rev. Father Breen, Chaplain of the Newman Club of Montreal, spoke on the Newman Apostolate.

Resolution adopted covered the following subjects :

The Theme of the Convention "Fostering Vocations in the Home" — it was moved and carried that Parish Councils set aside a day of prayer for this intention.

Compulsory Automobile Insurance — that our request for the adoption of Compulsory automobile insurance in the Province be reconsidered.

Enforcement of Liquor Laws — for the safety and moral protection of our Youth — that the new Provincial Premier be commended for his desire to enforce existing Provincial Liquor laws.

Salacious Literature — that we request Canadian importers of Paper Back Books with objectionable covers, be urged to abolish this practice and that the enacting of legislation be strongly recommended to Governmental authorities.

Civil Defense — that training of volunteers is again in progress and that members be urged to show their interest and join classes in their neighborhood.

World Refugee Year — that members do their utmost to lend a helping hand to those so greatly in need of assistance and guidance.

Divorce — that parliamentary members and senators in their various constituencies be petitioned to maintain a firm stand in upholding the rights of the minority in connection with the proposed legislation widening the divorce laws.

The existing slate of Officers was re-elected : Mrs. H. G. Torrance, President; Mrs. J. Langley, First Vice President, Mrs. R. A. Calaise, 2nd Vice President, Mrs. E. J. Wolfe, 3rd Vice-President, Mrs. J. A. Relecom, Recording Secretary, Mrs. J. W. Kirkwood, Corresponding Secretary, Mrs. M. L. Scullion, Treasurer.

Longueuil Girl Guides & Brownies to hold Meeting

The Longueuil Local Association Girl Guides and Brownies is holding the first meeting of the current season on Monday, September 26th, at 8 p.m. The place, St. Mark's Church Hall. All mothers of Guides and Brownies are cordially invited to attend.

"University Women's Club" à l'oeuvre

Toutes les graduées des universités de la Rive-Sud sont invitées à assister à la première assemblée du "University Women's Club"ù L'assemblée aura lieu au "St. Lambert United Church Hall" à 8 h. 15 P.M., lundi, le 26 septembre. Le conférencier invité sera M. Ewart A. Prince du Service International de C.B.C. et le sujet sera : "Le Canada à l'étranger par Radio". Toutes les graduées d'universités de la Rive Sud sont cordialement invitées.

TOMBOLA DES ZOUAVES

Les Zouaves de la paroisse St-Jude de Jacques-Cartier, tiendront une grande tombola en fin de semaine à l'école paroissiale, division des filles. Il y aura de nombreux prix de présence. Les kiosques seront agréablement chargés de cadeaux de valeur. Les paroissiens sont cordialement invités à supporter cette organisation. Les enfants accompagnés de leurs parents sont les bienvenus.



LISE BOUCHER, pianiste, sera l'invitée à l'émission *Récital* le dimanche 25 septembre, à 8 heures du soir. Elle jouera *Capriccio sur le départ d'un frère bien-aimé* de J. S. Bach, les *Etudes numéros* 7 et 9 de Debussy et deux oeuvres d'Albeniz: *Evocation* et *Triana*. LISE BOUCHER a étudié au Conservatoire de Musique de la Province avec Germaine Malepart. En 1957, elle remporta le premier prix du Conservatoire et l'année suivante, le Prix d'Europe. Pendant un séjour de deux ans à Paris, elle a étudié avec Antoine Reboulot. Elle vient d'obtenir une bourse du Conseil des Arts qui lui permettra de continuer ses études à Paris.

S. Shore Club BEGINS SEASON

All women university graduates on the South Shore are invited to atend the season's first meeting of the St. Lambert University Women's Club. This meeting will take place on Monday, Sept. 26 at 8.15 P.M. in the St. Lambert United Church Hall. The guest speaker will be Mr. Ewart A. Prince of the C.B.C. International Service and his topic will be "Canada abroad Through Radio". All women university graduates are cordially invited.

New V.O.N. District Opened In St. Lamb.

As a result of urgent representations to the Board of Directors of Welfare Federation, a new District of the Victorian Order of Nurses will be opened in St. Lambert as of October 3rd. The cost of the project will be paid, for the most part, out of funds raised through the coming Red Feather Campaign in St. Lambert. It will be financed in part also by a grant of $500 from the City Council of St. Lambert.

This is the second move within twelves months which the Red Feather organization has made to give services to the rapidly expanding communities on the South Shore. Last September emergency services of the Family Welfare Association were established. These two services — the Family Welfare and the V.O.N. — are only the beginning of a much more extensive health and welfare program which will be made available to the citizens of the South Shore as campaign revenues from that area increase.

In addition to these services, citizens of the South Shore benefit, as do the citizens of all sections of the metropolitan area, from the services of the agencies whose operations are not localized to any neighbourhood, such as the Y.W.C.A., the Travellers' Aid Society, the Occupational Therapy and Rehabilitation Centre and the Mental Hygiene Institute, to name only a few.



LA MATERNELLE ST-DENIS, 130 rue Gardenville, Longueuil, a ouvert ses portes le 12 septembre dernier à un jeune public enthousiaste. Ces enfants d'âge pré-scolaire dépensent leur trop plein d'énergie dans des activités et des occupations dirigées et proportionnées à leurs capacités et aptitudes. Ils manient la plasticine, dessinent, peinturent, découpent, s'adonnent à des jeux éducatifs. Ils expriment en somme leur personnalité qui se dégage petit à petit sous la conduite experte d'une jardinièe d'enfant, jeune fille spécialisée dans ce genre d'éducation. L'enfant s'ouvre au monde, apprend à vivre en société, découvre l'univers et ses innombrables richesses. La Maternelle St-Denis possède une réputation qui dépasse largement les frontières de Longueuil. On y accepte jour après jour des enfants venant de toutes les municipalités de la Rive-Sud. La maman qui s'intéresse à cette maternelle n'a qu'à signaler OR. 4-0051 ou OR. 4-9875.

SHOWER-BAZAAR AT LONGUEUIL

The Women's Association of the Church of Saint Mark, Longueuil will hold a bazaar-shower Thursday evening, September 29, at 8:00 o'clock in the Parish Hall, Longueuil Street, near St. John. Members and friends are cordially invited. Come and enjoy a pleasant evening. There will be entertainment, and refreshments will be served. You are requested to bring a shower gift.

Salon Jeanne
ENR.

SPECIAL D'AUTOMNE
(pour un temps limité)
PERMANENTES
Valeur régulière de $12.50 pour $8.00
Comprenant coupe de cheveux, shampooing et mise en plis
PERSONNEL COMPETENT
ENTIERE SATISFACTION
439 STE-HELENE, Mtl-Sud — OR. 4-7145

MESDAMES, PRENEZ CETTE DECISION
Faites-vous épiler les poils superflus du menton, de la lèvre supérieure, des bras, des jambes, etc.
La science a eu raison enfin de ce handicap de la beauté féminine. Vos poils superflus s'arrêteront de pousser grâce à L'ONDE COURTE" qui stérélise la racine sans danger aucun. C'est une méthode inoffensive et efficace approuvée par le Corps Médical dans le monde entier et à la portée de toutes les bourses. Cessez de vous torturer. Faites disparaître vos poils superflus. Sur rendez-vous seulement, venez nous consulter car nous avons la solution de vos problèmes.
STUDIO JEANNE
TECHNICIENNE EN EPILATION
Diplômée des Ecoles professionnelles en électrolyse
Mme JEANNE RAYMOND, prop.
OR. 7-7411
1203, Emma coin Blvd Ste-Foy, Cité Jacques-Cartier
(près de la croix lumineuse)

La jeunesse a besoin de vitamine "A"
"LE LAIT" est la solution!
LAITERIE VICTORIA DAIRY INC.
433 Bute St-Lambert OR. 1-1973

FLEURS FRAICHES pour toutes occasions DIRECTEMENT DE NOS SERRES
FRESH FLOWERS for all occasions OUR GREENHOUSES
Livraison partout sur la Rive-Sud et Montréal.
Delivery everywhere on the South Shore and Montreal.
G. XHIGNESSE
1748 CHAMBLY ROAD Ville Jacques-Cartier OR. 4-4460

A l'occasion de son 4e Anniversaire
Service d'Ambulance de la Rive-Sud Enrg.
vous fait une offre spéciale
Protégez votre famille et vous-même pour seulement $3.00 par année avec un contrat du Service d'Ambulance de la Rive-Sud

CONDITIONS DU CONTRAT

ARTICLE 1 — Le membre et/ou ses dépendants susmentionnés n'ont droit à ce service d'ambulance que si la cotisation annuelle a été dûment acquittée;
ARTICLE 2 — a) Le présent contrat est fait pour une période d'une année au taux fixé au préalable par le S.A.R.S. et devient en vigueur à la date de la souscription du Membre soussigné;
b) Le renouvellement du contrat se fera par écrit du membre soussigné un mois avant l'échéance du présent contrat. Cependant, le S.A.R.S. reste libre de changer le taux du contrat à la condition d'en informer par écrit le membre soussigné dans ce même délai.
c) Le S.A.R.S. se réserve le droit de refuser de renouveler le présent contrat sans aucune explication mais elle devra en informer le membre soussigné le ou avant le 30e jour avant son échéance;
ARTICLE 3 — a) le service d'ambulance du S.A.R.S. est gratuit pour le membre soussigné et/ou ses dépendants susmentionnés, sur une distance de 25 milles en largeur et en profondeur à partir de la sortie Sud du pont Jacques-Cartier;
b) Le S.A.R.S. est, pour le membre soussigné et/ou dépendants susmentionnés, de $0.75 pour chaque mille additionnel parcouru au-delà de la distance mentionnée au paragraphe (a) du présent article;
ARTICLE 4 — a) Le S.A.R.S. n'est responsable à l'égard du Membre soussigné et/ou ses dépendants susmentionnés que du service d'ambulance qu'elle effectue avec l'un de ses véhicules et/ou les véhicules dont elle a la garde;
b) Le S.A.R.S. n'est pas responsable des frais encourus par le Membre soussigné et/ou ses dépendants pour tout service d'ambulance effectué par une autre firme à moins que celle-ci ait été dûment autorisés par le S.A.R.S. pour faire ce service;
ARTICLE 5 — Dans les cas de sinistres, tremblements de terre, état d'urgence et tout autre cas fortuit, le S.A.R.S. s'engage à donner un service préférentiel à ses membres et/ou leurs dépendants mais ne se tient pas responsable du service qu'il ne pourrait offrir au membre soussigné et/ou ses dépendants susmentionnés.
ARTICLE 6 — Le S.A.R.S. remettra au Membre soussigné une carte d'identification portant un numéro qui demeurera le même à chaque renouvellement du présent contrat.
ARTICLE 7 — Le membre soussigné et/ou ses dépendants susmentionnés doivent, avant de demander un transport d'ambulance au S.A.R.S., informer son médecin et, dans un cas d'hospitalisation, avoir obtenu son admission à l'hôpital. Les cas cliniques ne font pas partie de ce contrat.

Depuis nos 4 années de service, une moyenne de 3.8 minutes a été conservée pour répondre aux services d'urgence

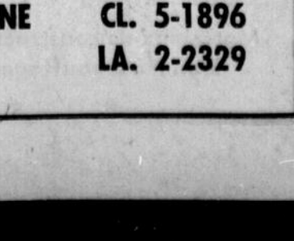
Découpez et Postez

SERVICE D'AMBULANCE DE LA RIVE-SUD ENRG.
CASE POSTALE 31
BUREAU DE POSTE — CITE DE JACQUES-CARTIER, P. Q.
Sans obligation de ma part, je désire avoir plus d'informations sur votre plan de Service d'Ambulance, familial annuel, à raison de seulement $3.00 par année, par famille.
MON NOM .....
MON ADRESSE .....
MON NUMERO DE TELEPHONE .....
SIGNATURE .....
OU TELEPHONEZ : OR. 4-1545



CHEMISES FLANELLETTE
pour GARÇONNETS 7 à 14
Motifs Plaids
$1.00
Boy's Plaid Flannellette Shirts
Sizes 7 to 14

New for Fall BARGAINS
SPECIAUX D'AUTOMNE
UNIFORMES COTON BLANC pour DAMES $1.11
LADIES' WHITE COTTON UNIFORMS
SOULIERS FILLETTES $1.69
GIRLS' SHOES .....
FLANELLETTE IMPRIMEE .33
PRINTED FLANNELLETTE (reg. 59¢)
TISSUS A DRAPERIES verge .55
DRAPERY FABRICS ..... yard
... Nombreux autres spéciaux !
CALEÇON ET CAMISOLE
automne-hiver pour hommes
EXTRA SPECIAL
.66
Men's Drawers and Tops
Winter Weight Good Quality



...and many other specials not advertised!
ST. JOSEPH Balmoral
3 MAGASINS pour vous servir
1271 est, ONTARIO LA. 2-7835
4715 est, STE-CATHERINE CL. 5-1896
4035 est, ONTARIO LA. 2-2329

PRESCRIPTION Service Rx
OR. 4-1565
PHARMACIE DURET
769 Boul. STE-FOY, V. J.-C.
Ouvert 24 HRS. Open

Théberge seconde 4 députés de la région réclamant la canalisation du Richelieu

Cinq députés riverains du Richelieu ont envoyé dimanche dernier au premier ministre du Canada une pétition le priant de faire étudier sans plus de délai la possibilité de commencer dès cet automne les travaux de canalisation sur le Richelieu, ceci afin d'enrayer le chômage hivernal.

Une autre demande, adressée celle-là au ministre provincial des Transports et Communications, prie Me Gérard Cournoyer d'intervenir auprès du tout nouveau Conseil d'orientation économique de la province pour qu'il analyse les structures économiques de la vallée du Richelieu et fasse rapport le plus tôt possible sur les bons effets éventuels de la canalisation.

Les signataires de ces réclamations sont les députés aux Communes, MM. Lucien Cardin, de Richelieu-Verchères, et Yvon Dupuis, de St-Jean-Iberville-Napierville, ainsi que les députés à l'Assemblée législative MM. Robert Théberge, de Chambly, Philidor Ouimet, de St-Jean, et Laurent Hamel, d'Iberville.

Inertie déconcertante

Ils se sont réunis à St-Jean hier après-midi et ont discuté à huis clos, pendant plus de deux heures, des moyens à prendre pour résoudre l'épineux problème du chômage qui sévit dans cette région.



Robert THEBERGE

Au cours de la conférence de presse qui a suivi leurs délibérations, les députés ont accusé le gouvernement Diefenbaker d'inertie déconcertante devant le projet de canalisation du Richelieu, projet qui, selon eux, non seulement règlerait définitivement le problème du chômage dans cette région, mais surtout lui assurerait un fabuleux essor industriel en reliant le St-Laurent à l'Atlantique.

M. Théberge a déclaré que la canalisation du Richelieu serait un bon moyen pour M. Diefenbaker de remplir ses promesses électorales selon lesquelles personne ne souffrirait plus du chômage par suite du vaste programme de travaux publics qu'il devait entreprendre sitôt élu.

Les autres députés ont insisté sur l'accroissement inquiétant du nombre des chômeurs ces dernières années.

M. Ouimet a rappelé que des travaux avaient déjà été faits avant la guerre et en 1946 entre Sorel et Chambly mais que, d'accord avec la Commission internationale des eaux limitrophes, le gouvernement du Canada avait ensuite décidé d'attendre les résultats de la canalisation du St-Laurent avant d'entreprendre d'autres travaux sur le Richelieu.

Maintenant que la canalisation du St-Laurent s'est avérée un succès, il serait temps, estiment les députés, d'entreprendre celle du Richelieu.

Ils ont ajouté qu'aux Etats-Unis, depuis quelques années, des commissions d'enquête disposant de fonds considérables étudient le projet et sollicitent, en vain, la participation canadienne.

MEDECINS de GARDE



EMERGENCY CALLS for DOC
Samedi et dimanche, 24-25 sept.

- CITE JACQUES-CARTIER
  U. FERRON — OR. 4-8111
  R. GIRARD — OR. 4-8217
- LONGUEUIL MONTREAL-SUD
  M. BLAIS — OR. 4-7670
- ST-LAMBERT VILLE LEMOYNE
  R. CYR — OR. 1-1881

SERVICE D'AMBULANCE
ACCIDENT DE LA ROUTE : VOTRE POLICE LOCALE
A DOMICILE : VOTRE MEDECIN

Prochaines activités à l'Unité Sanitaire du comté de Chambly

SEMAINE DU 26 SEPTEMBRE 1960

Lundi le 26 septembre : Longueuil (111 Guilbeault) A.M. — Cartes de santé.

Mardi le 27 septembre : Longueuil (111 Guilbeault) 9.00 à 11.00 A.M. Clinique BCG contre la tuberculose; 2.00 à 4.00 P.M. Laflèche (par. N.D. Sept-Douleurs) 10.00 A.M. Clin. de puér. et d'imm. (DCT) Vaccin antivariolique (vacc. d'école) Ec. Mgr Forget, 1842 Walnut.

Mercredi le 28 septembre : Longueuil (111 Guilbeault) 9.00 A.M. Clinique dentaire. Brookline 10.00 A.M. Clin. de puér. et d'imm (DCT) Vaccin antivariolique (vacc. d'école) Salle paroissiale. St-Hubert 2.00 P.M. Clin. de puér. et d'imm. (DCT) Vaccin antivariolique (vacc. d'école) Salle paroissiale.

Vendredi le 30 septembre : Longueuil (111 Guilbeault) 9.00 A.M. Clinique dentaire.

Le Père Origène Grenier de retour au pays pour 2 mois

Le Père Origène Grenier, S.J., missionnaire d'Haïti, est revenu au Canada pour un séjour de deux mois.

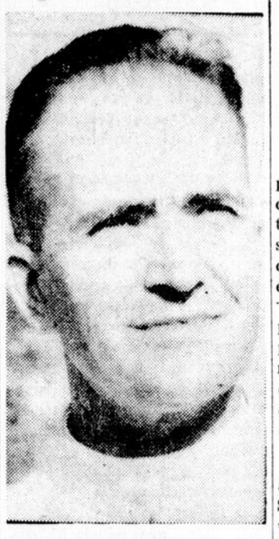
Le Missionnaire est l'ancien supérieur de la Villa Saint-René-Goupil à Ville Jacques-Cartier. Il dirigeait cette maison au temps où l'on y donnait des retraites fermées.

Il y a quatre ans que le Père Grenier est en Haïti. Il s'est dépensé là-bas dans le ministère paroissial et la prédication. Il fut le premier directeur du poste radiophonique de Monseigneur Cousineau, évêque du Cap-Haïtien.

A la suite d'une réunion des cinq évêques d'Haïti, le Père Origène Grenier fut chargé d'organiser un poste de radio catholique pour toute la République d'Haïti. La chose a été rendue possible par la générosité d'un montréalais qui fait cadeau à la Mission d'un émetteur magnifique de mille watts.

Durant son séjour au Canada, le Missionnaire s'emploiera à préparer l'ouverture de son poste en complétant l'équipement matériel qui lui est nécessaire, en visitant les studios, en recueillant des disques, des programmes, des idées.

Le Père Grenier se retirera à son ancienne maison, la Villa Saint-René Goupil, 910 boulevard Taschereau, Ville Jacques-Cartier.



R.P. Origène GRENIER, S.J.

Centrale de réception de lait inaugurée à Ville de Brossard

A dix heures mercredi matin, le 14 septembre avait lieu une réunion des membres de la Coopérative des producteurs de lait de Montréal qui inaugurait le même après-midi son nouveau et moderne poste de réception centrale à Ville de Brossard.

La cérémonie était présidée par M. Roland Lespérance, secrétaire et conseiller au ministère de l'Agriculture, qui représentait le ministre Alcide Courcy. La bénédiction du nouvel édifice a été faite par le père Georges Briand, curé de la paroisse Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, comté de Laprairie, délégué de monseigneur Gérard-Marie Coderre, évêque de St-Jean.

Parmi les nombreuses personnalités présentes, on remarquait sur l'estrade d'honneur Son Honneur le maire, M. G.-H. Brossard, de Ville de Brossard, M. le Dr Arthur Martel, M.V., surintendant de la division de l'inspection des aliments, du Service de santé de Montréal, M. Roland Camirand, inspecteur général des produits laitiers de la Province de Québec et M. Alphonse Savoie, secrétaire de la Commission de l'industrie laitière, un nombre imposant d'invités de marque, ainsi qu'une délégation de 16 directeurs de l'Association des producteurs de lait de Toronto. Une foule estimée à 2,000 personnes avait littéralement envahie le vaste terrain qui entoure le poste de réception et pas moins de cinq cents autos étaient stationnées dans le secteur réservé aux camionneurs de lait.



Le Dr Gilles-Yvon Moreau, que le conseil d'administration de l'Union des Familles de Longueuil vient de réélire au poste de président. Le Dr Moreau est également connu comme directeur du Collège St-Denis, institution laïque d'enseignement classique, et directeur de la Maternelle St-Denis, à Longueuil, maison spécialisée dans l'éducation pré-scolaire de l'enfant.



Mme Simone Chartrand, qui vient d'être réélue vice-présidente de l'Union des Familles de Longueuil. Très active dans les groupes s'occupant de la promotion de la famille, Mme Chartrand joue un rôle prépondérant dans cette association locale. L'ardeur qu'elle apporte à l'accomplissement de son devoir au sein de cette association est des plus apprécié.



M. Jean Tellier, réélu vendredi dernier au poste de secrétaire-trésorier de l'Union des Familles de Longueuil, lors d'une réunion du conseil d'administration. L'association se propose de créer, cette année, de nouveaux comités et de déléguer quelques membres à des journées d'étude que la Fédération des Unions de Famille tiendra à l'Université de Montréal le 30 septembre et les 1er et 2 octobre.



FRANK SENEZ

VOUS INVITE A VOIR LES TOUTES NOUVELLES | INVITES YOU TO SEE THE AMAZING NEW

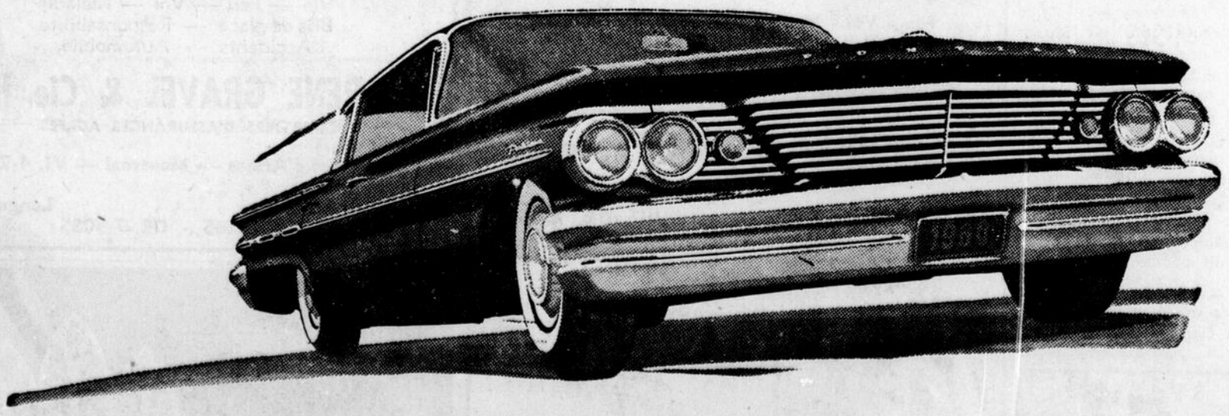
BUICK - PONTIAC VAUXHALL - GMC 1960

EN MONTRE CHEZ | ON DISPLAY AT

Abias Pepin Automobiles Limitée
155 Ouest St-Charles West Longueuil
OR. 4-4924

48 NOUVELLES
PONTIAC '60
A SACRIFIER...





Tous nos modèles '60 doivent être écoulés afin de faire place aux modèles '61 – De généreuses allocations seront accordées, applicables à tous nos modèles disponibles dans toutes les couleurs.

Venez faire votre choix tôt !

TERMES FACILES
CONVENANT A VOTRE BUDGET

Abias Pepin Automobiles Limitée
BUICK — PONTIAC
VAUXHALL — CAMIONS G.M.C.
155 ouest, rue ST-CHARLES LONGUEUIL OR. 4-4924

L'agence de Service Social s'occupe des ARRIERES MENTAUX

Un des problèmes majeurs que doit envisager notre Service Social diocésain est sans contredit le placement institutionnel des nombreux cas d'enfants retardés mentalement.

Chacun sait aujourd'hui que les troubles de comportement d'un enfant peuvent être très plastiques et rapidement modifiés par une intervention médicale ou pédagogique, ou peuvent même évoluer spontanément de façon favorable.

Il n'empêche que des décisions importantes sont parfois prises pour ces enfants sans que leur situation ait été évalué comme il se devait alors qu'une observation plus poussée aurait pu leur permettre un reclassement répondant mieux à leurs capacités réelles.

L'ENFANT RETARDE DANS SA FAMILLE :

Quand la famille est suffisante et tolère relativement l'enfant, une seule solution s'impose : l'enfant doit y vivre. On connait assez les inconvénients des placements et les difficultés qu'on rencontre à les obtenir pour ne pas vouloir placer un enfant si ce n'est absolument nécessaire. Mais dans ce cas, c'est le reclassement scolaire qui s'avère difficile. Dans les classes surchargées, les maîtres ne peuvent accorder beaucoup de temps à des enfants déjà en retard et qui le demeureront. Ayant besoin d'une attention constante, ces élèves placés dans des classes dites "normales", trop livrés à eux-mêmes, n'apprendront rien et développeront de nouveaux troubles du caractère. D'autre part, les classes de perfectionnement réservés au débiles leur conviendraient mais NOUS NE LES RENCONTRONS NULLE PART DANS NOTRE DIOCESE! Or ces enfants devraient pouvoir, dans de nombreux cas, acquérir certaines connaissances indispensables, clef de leur avenir; ils risquent fort de ne pas y parvenir. Partout, par la suite, ils seront déclassés, alors qu'ils auraient été récupérables et adaptés si une mesure appropriée avait pu être prise pour leur instruction.

L'ENFANT RETARDE EN DEHORS DE SA FAMILLE :

Dans d'autres cas, l'enfant ne peut être rendu à sa famille, soit que celle-ci n'existe pas, ou paraisse notoirement insuffisante ou nocive, ou bien qu'elle ne veuille pas le reprendre, trop heureuse d'en être débarrassé! Ces enfants ont, en général, un très grand besoin d'affection et il leur faut un rattrapage scolaire et un apprentissage précoce de techniques manuelles. Quelles possibilités s'offrent à eux?

Il n'est pas question, du moins actuellement, de les placer dans des instituts médico-pédagogiques pour débiles. Les quelques centres qui existent dans la province sont nettement insuffisants et les listes d'attente renferment plus de cas que l'institution ne peut en contenir!

Restent les internats normaux. Certains de ces enfants n'ont pas de trouble de comportement en dehors de leur famille. Il pourrait aller dans un internat normal, à condition de ne pas être noyé dans une masse importante d'élèves. Mais il est rare qu'on trouve une petite pension, à atmosphère affectueuse, dont le prix ne soit pas excessif et qui puisse les accueillir. D'autres établissements se feront tirer l'oreille : "Ce ne sont pas des enfants intelligents, ils ne pourront suivre notre programme scolaire!" On comprend leur point de vue, puisqu'ils sont assaillis de demandes d'admission d'enfants au Q.I. normal, qui leur fournissent une clientèle plus brillante, qui les intéresse plus. Bref, les enfants de petits quotient, s'ils ne sont acceptés parfois que par protection, avec dédain, ne trouveront pas, au sein de telles institutions, l'épanouissement de leur personnalité.

Envisageons la question du placement familial. Souvent, il s'agit d'enfants abandonnés, n'ayant connu qu'épisodiquement, ou n'ayant jamais connu de milieu familial. La réadaptation sociale dans une famille nourricière est tentante ... Il semble parfois que cette seule possibilité reste pour effectuer un nouveau placement. Or, on connaît les déboires causés par les placements familiaux dans de tel cas, surtout quand il s'agit d'enfants risquant, à la moindre occasion, de reproduire leurs troubles du caractère. Il faudrait des familles averties et s'intéressant spécialement à ces enfants. Où les trouvera-t-on?

L'AGENCE DE SERVICE SOCIAL ET LE RETARDE :

L'Agence diocésaine de service social reçoit régulièrement des demandes pour le placement de débiles ou de retardés mentaux. La tâche n'est pas facile si l'on considère le peu de ressources que nous avons, à ce sujet, dans notre diocèse. Croyons-nous aussi que l'atmosphère familiale demeure, dans le cas des retardés surtout, le meilleur endroit pour eux.

En ce qui concerne le débile, il est fort avantageux de se présenter à l'agence avec un rapport sur le quotient intellectuel de l'enfant. La recherche d'un institut sera alors plus rapide.

CONCLUSION :

En définitive, le placement de chacun de ces enfants est un problème ardu. Si un effort a déjà été fait dans ce domaine, il est urgent, pour l'avenir même de tous ces jeunes, qu'une action concertée soit entreprise. N'oublions pas que l'enfant a un droit inaliénable en matière d'éducation, si minime soit sa réceptivité.

Robert Morin, T.S.P.
Chef du Secrétariat,
Coordonnateur de la
Semaine de Charité.



PRES DU CLOCHER PAROISSIAL

par Gérard BOURDEAU

ST-ANTOINE-DE-LONGUEUIL

Heures des messes pour dimanches et fêtes

6 h. 30, 7 h. 30, 8 h. 30, 9 h. 30 grand'messe 11 h. et midi. Le soir, messe à 5 h.

Réunion des Tertiaires

Tous les Tertiaires sont invités à la réunion qui aura lieu mercredi soir dans la chapelle.

Cours de préparation au mariage

Les cours de préparation au mariage débuteront à 8 h. le 20 septembre au soir dans la Maison des Oeuvres, rue St-Charles.

Société des Artisans

Les membres de la Société des Artisans sont invités à l'assemblée annuelle qui aura lieu mercredi le 19 septembre, à 8 h. 30 au bureau de la Société à 71b, St-Charles ouest, Longueuil.

ST-PIERRE-APOTRE

Nouvel horaire des messes du dimanche

A partir de dimanche prochain, les messes du dimanche seront dites aux heures suivantes : 7 h., 8 h. 30, 10 h. grand'messe et 11 h.30 en l'église supérieure.

Au sous-sol, il y aura messe à 10 h. 15 et 11 h. 45. Les réparations sont maintenant terminées au sous-sol et rien n'a été épargné pour rendre ce local des plus accueillant

Les Petits Chanteurs de la Côte d'Azur

Dimanche prochain le 25 septembre, notre choeur de chant sera remplacé par les Petits Chanteurs de la Côte d'Azur, qui chanteront la messe à 10 h. Ils chanteront aussi des cantiques à la messe de 11 h. 30. Après chacune des messes, il y aura quête à la porte de l'église.

Triduum de prières

Pour bien marquer le dixième anniversaire de fondation de cette paroisse, il y aura triduum de prières et méditation, les 5, 6 et 7 octobre prochains. Pour clôturer ce triduum, il y aura grand'messe pontificale vendredi soir le 7 octobre.

ST-LAMBERT

Mercredi soir à 8 h. il y aura réunion des Dames de Ste-Anne et le conseil se réunira après la cérémonie.

ST-GEORGES DE MONTREAL-SUD

Dimanche le 2 octobre, il y aura récollection mensuelle pour hommes et garçons de la paroisse. Le conférencier sera le R. P. Nadeau, s.j. supérieur de la Villa St-Jean, qui parlera d'un sujet d'actualité.

Retraites fermées

Une retraite fermée pour dames sera prêchée à la Villa Ste-Bernadette du 3 au 6 octobre et une retraite fermée pour hommes sera prêchée à la Villa St-Jean, du 7 au 9 octobre.

Les dames sont priées de communiquer avec Mme Provost et les hommes avec MM. Lucien Labadie ou Oscar Bergeron.

Organisation paroissiale

Les billets sont actuellement en vente pour l'organisation paroissiale qui aura lieu le 15 octobre prochain, au sous-sol de l'église.

ST-PIE X — C.J.C.

Dimanche le 25 septembre, sera une journée anti-alcoolique. Il y aura sermon à toutes les messes et le soir, réunion à 8 h. à l'école St-Pie X en arrière de l'église.

N.-DAME-DE-LA-GARDE C.J.C.

Les fidèles sont priés de prendre note que le dimanche, les messes seront maintenant aux heures suivantes : 7 h. 30, 9 h. 15, 10 h., 11 h. et midi.

Chorales de la paroisse

Il y a dans cette paroisse trois chorales bien organisées. La chorale des hommes et jeunes gens a sa pratique le dimanche avant-midi après la grand'messe. Les dames et demoiselles se réunissent le jeudi soir dans l'église tous les quinze jours à 10 h. Les Petits Chanteurs se réunissent tous les dimanches.

La meute des louveteaux de N.-Dame-de-la-Garde commencera ses activités samedi le 24 septembre à 9 h. 45 de l'avant-midi.

CENTRE DU BON-CONSEIL A JACQUES-CARTIER

Cours d'art culinaire

Un cours d'art culinaire débutera mardi le 27 septembre à 7 h. 30 p.m. au Centre Notre-Dame-de-Bon-Conseil, à 1215 Blvd. Ste-Foy, à Cité Jacques-Cartier.

Le cours donné par les religieuses, comporte l'étude de menus variés, attrayants et économiques.

Les dames et demoiselles sont priées de s'inscrire dès maintenant, soit au Centre ou en téléphonant à OR. 4-6858.

Hebdomadaire bilingue

Le Courrier du Sud
The South Shore Courier

Bilingual Weekly Newspaper

Edité par — Published by
La Cie de Publication et d'Imprimerie de la Rive-Sud Ltée
89 ouest, rue St-Charles — Longueuil — OR. 4-6251

Directeur-éditeur
Jean-Paul AUCLAIR

Gérant :
Jules RACINE

Abonnement annuel : $3.00
18,500 copies

18,500 copies
Annual Subscription: $3.00

"La société doit reconnaitre que l'alcoolisme est un des dangers sociaux les plus graves."

(Robert MORIN, T.S.P.)

Le chef du secrétariat et coordinateur de la semaine de Charité diocésaine nous parle cette semaine de l'alcoolisme. Il nous dit en particulier que le traitement des alcooliques doit être d'abord médical. Il consiste à les débarrasser des effets de l'alcool. Ensuite, viendra la période physiologique qui devra leur montrer comment vivre sans avoir recours à l'alcool. Afin de refaire la santé physique et la résistance du patient, le médecin prescrira de l'exercice et un régime spécial. Le rôle de la déficience en vitamines ayant été reconnu, une thérapeutique sera établie en ce sens.

Par la suite, entrera en jeu le traitement psychothérapique. Son but premier est de tenter de rééquilibrer du moins partiellement la personnalité de l'alcoolique. Par ce processus, seuls certains types d'alcooliques pourront en retirer quelque bienfait. Les alcooliques psychotiques ne peuvent être guéris que si la base même des désordres de leur personnalité est traitée avec succès. Pour les déficients mentaux, il est évident qu'aucune guérison n'est possible. La seule solution : l'internement.

En présence des autres groupes d'alcooliques chroniques, la psychothérapie donne actuellement de bons résultats. Elle est tout indiquée pour les névrotiques ayant des complexes d'angoisse ; au fond, c'est la seule méthode à recommander dans leur cas. Les jeunes alcooliques de moins de vingt-cinq ans sont plus difficiles à guérir que leurs aînés. L'expérience prouve que la psychothérapie ne réussit que lorsqu'elle parvient à faire de l'alcoolique un abstinent. On y parvient par infiniment de tact et de patience. Psychiatre, psychologue, travailleur social, prêtre, chacun doit éviter d'adopter une attitude "supérieure", condescendante, vis-à-vis du sujet et doit faire en sorte que celui-ci soit convaincu d'être un malade.

Par ailleurs, rappeler à l'alcoolique son état dégradant ne sert à rien, si on ne lui démontre pas qu'il peut en sortir. Le conseiller doit l'aider à acquérir une vie intérieure de son véritable état, lui montrer que les causes profondes de sa condition actuelle doivent être recherchées dans le passé, par exemple, dans une enfance malsaine, une adolescence mal orientée.

Si le sujet laisse découvrir ainsi l'origine de son mal, s'il accepte le fait que, bien avant de devenir alcoolique, il avait été victime de troubles émotifs, s'il se rend aux raisons qu'on lui donne, il est déjà sur la voie de la guérison. Mais cet examen intérieur ne suffit pas. Il faut le persuader d'adopter un programme de rééducation, programme qui, généralement se réalisera le mieux par le groupe thérapeutique.

Robert MORIN, T.S.P.
Chef du Secrétariat,
Coordonnateur de la
Semaine de Charité.

CARTES professionnelles

BRISSETTE & ST-JACQUES
AVOCATS
203 rue ST-ALEXANDRE, LONGUEUIL OR. 4-1563
Hres de bureau : Toute la journée de 9 heures à 5 heures. Lundi, mercredi, vendredi soirs de 7.30 à 9.30 h.

LOUIS L'HEUREUX, C.A.
(Université McGill)
comptable agréé
BUREAU: 30 de l'Epée, Outremont — CR. 7-2446
RESIDENCE: 198 Guilbault, Longueuil — OR. 4-9273

J.-A. RAYMOND D.C. Phys.
CHIROPRATICIEN — RAYONS-X
861 JOLIETTE, OR. 7-7411 MONTREAL-SUD — Les lundi, mercredi, vendredi
1834 CHEMIN CHAMBLY VILLE JACQUES-CARTIER — Les mardi et jeudi
Résidence 1203 Emma, coin Ste Foye — Le samedi sur rendez-vous :

ROCH BEDARD
AVOCAT
138 BERKLEY ST-LAMBERT OR. 1-5853
Soirs: 7 à 8 h. 30 — le samedi: 10 à 12 sans appointement
JOUR : 1013 BLEURY MONTREAL UN. 6-4028

GERALD KERWIN, B.A., B.C.L.
NOTARY — NOTAIRE
203 ST-ALEXANDRE LONGUEUIL OR. 4-1563
HEURES DE BUREAU : Tous les jours de 10 à 5.30 p.m. Lundi, mercredi, vendredi soirs: de 7 à 9 p.m.
OFFICE HOURS : Daily: 10 to 5.30 p.m. Evenings: Monday, Wednesday, Friday 7 to 9 p.m.

Gaston Peloquin
Comptable public enregistré
Registered public accountant
Coin River et Avenue Walnut
ST-LAMBERT OR. 1-2561

LAURIAULT & LAURIAULT
ARPENTEURS GEOMETRES
INGENIEURS CONSEILS
Bureau à Longueuil :
297 St-Jacques OR. 4-1428
Bureau à St-Bruno :
2036 Bellevue OL. 3-2553
Bureau à Montréal :
863 du Couvent WE. 2-4187

EXAMEN DE LA VUE
René Varin
L. Sc. O. Od. Optométriste
Phone : OR. 1-9295
482 Victoria, St-Lambert
Eye Tested

EXAMEN DE LA VUE
Dr Marcel Proulx
OPTOMETRISTE
Tél. : OR. 4-0588
10 a.m. à 9 p.m. tous les jours
25 ouest, ST-CHARLES LONGUEUIL

Dr Jean Joncas
Spécialiste pour enfants
Child Specialist
Consultations sur appointement
Consultation by appointment
160 GARDENVILLE, Longueuil
OR. 7-4892

DR GILLES CHARTRAND
Médecine générale
General Practice
568 Victoria St-Lambert
OR. 1-5411
Tous les jours de 2 à 4 p.m.
Soirs : 7 à 9 p.m.
(mardis exceptés)

André GUEYMARD
IMMEUBLES REALTIES
Achats - Vente - Echanges - Prêts
Propriétés - Immeubles - Comm. Terrains
Rive-Sud et Montréal
31 ST-ANTOINE
OR. 7-2930 — LONGUEUIL

Tenue des livres
Bookkeeping
R. LEMIEUX
1141, boul. TASCHEREAU
OR. 4-3612

LONGUEUIL BLUE PRINT Inc.
Procédé "Ozalid"
W. P. LAROCHE
Arpenteur-Géomètre
Ingénieur Forestier
60 Princesse Royale
OR. 4-7180

RAYMOND SOUCIE
491 Riverside Drive, St-Lambert,
OR. 1-7461
"Au service de la R.-S. depuis 1940"
FEU - VOL - ACCIDENT
MALADIE - BRIS DE GLACE
AUTOMOBILE
"L'assurance est peu coûteuse mais combien avantageuse"

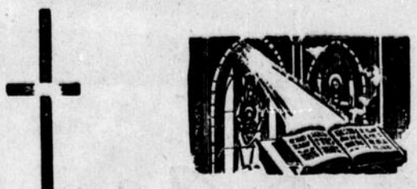


PHOTOGRAPHIE
Georges Paré
PHOTOGRAPHE
OR. 4-4428
COMMERCIALE
AMATEUR
PROFESSIONNELLE
POSE PAR APPOINTEMENT
25 Ave. St-Alexandre, Longueuil, P. Q.

ASSURANCES GENERALES
PRETS ET PLACEMENTS
Feu - Vol - Vie - Automobile - Protection
Bris de glace - Responsabilité
HENRI LAFRENIERE, c.s.c.
28 STE-CATHERINE, LONGUEUIL, OR. 4-4595

Pour vos assurances, consultez...
Gilles Gravel C.D.A.A.
et
Pierre Gravel
Vie — Feu — Vol — Maladie
Bris de glace — Responsabilité
Accidents — Automobile
O. RENE GRAVEL & Cie Inc.
COURTIERS D'ASSURANCES AGREES
BUREAU :
500 Place d'Armes — Montréal — VI. 4-2041
RESIDENCE :
180 St-Alexandre Longueuil
OR. 7-2165 - OR. 7-5085

STUDIO
Photo Artiste
MARIAGES
PHOTOGRAPHIES D'ENFANTS
PORTRAITS
COMMERCIAL
Photographie par R. L. GENDRON
454 ST-ALEXANDRE
LONGUEUIL
OR. 4-7329



Nous rendons tous les services dûs à une sépulture chrétienne, avec dignité sans égale, recourez à nos services ils vous sont acquis, l'expérience en sont les garanties.
2 SALONS FUNERAIRES — 2 FUNERAL HOMES
B. FRANCOEUR & FILS
SALONS A AIR CLIMATISE
70, boul. LEMOYNE OR. 4-0756
86 ouest, LONGUEUIL OR. 7-4643
LONGUEUIL

SALONS FUNERAIRES
FUNERAL HOME



Jos Pitre Inc.
68 ouest, rue St Charles West
LONGUEUIL • OR. 4-6239
AIR CLIMATISE — AIR CONDITIONED

The effective rate of interest on
ROYAL BANK
PERSONAL LOANS
does not exceed
6% PER ANNUM
simple interest*

WHEN YOU BORROW	FOR	EACH MONTH YOU REPAY	THE LOAN COSTS YOU
$120	6 months	$20.00	$ 2.07
	12 months	$10.00	$ 3.78
$240	6 months	$40.00	$ 4.13
	12 months	$20.00	$ 7.56
	16 months	$15.00	$ 9.79
	24 months	$10.00	$14.13
$600	12 months	$50.00	$18.89
	15 months	$40.00	$22.08
	20 months	$30.00	$29.93
	24 months	$25.00	$35.30
	36 months	$16.67	$50.80

Loans for smaller or larger amounts, and for varying repayment periods, can, of course, be arranged.

* Subject to a minimum charge of $1.00, and where the loan does not exceed $25.00 the minimum charge is 50¢.

THE ROYAL BANK OF CANADA
THE BANK WITH 1000 FRONT DOORS
St. Lambert - Laurier - Shopping Centre Branch .... W.A. BARRETT, manager
Candiac Branch .... J.V. DESORMEAUX, manager
Ville J. Cartier Shopping Centre Branch .... J.A.A. LEFORT, manager

• SPECTACLES •

Films à l'affiche à L'Externat Classique

Le ciné-jeunes du collège des Franciscains invite tous ses amis à la présentation du film **L'Odyssée de Charles Lindbergh**, les 24 et 25 septembre prochain. Ce film américain, réalisé par Billy Wilder, dure deux heures et quart et raconte la fameuse traversée aérienne de l'Atlantique en 1927. Une présentation en couleurs et en cinémascope, chargée de leçons humaines de courage, de persévérance et d'optimisme, dont les jeunes feront tout leur profit. Une aventure splendide.

Et, pour ouvrir le mois d'octobre, **Le miracle de Fatima**, film en couleurs qui relate les principaux épisodes d'un événement inouï: le dialogue de la Vierge avec les voyants de Fatima, le miracle du soleil dansant et le concours de foules immenses. Un film incomparable dont l'intérêt est assuré. La grandeur du surnaturel authentique est soutenue par la force dramatique, la qualité des photos et des couleurs. Un film à voir les 1 et 2 octobre. Ainsi tous les samedis et dimanches, à 1 h. 15 et 3 h. 30.

EN VENTE PARTOUT

tv hebdo

L'horaire le plus détaillé du Québec

Les femmes, précieux substituts au volant

Conduisez à la place du chauffeur et non depuis le siège arrière.

C'est le conseil qu'offre aux maîtresses de maison et aux mères canadiennes la présidente de la Fédération des Instituts féminins du Canada, Mme E. J. Roylance, de Greenwod, C.-B.

"Pendant les longs voyages en auto, cet automne, les épouses devraient partager la tâche du conducteur si elles le peuvent. En évitant à leur mari une fatigue excessive, elles protègent sa sécurité et celle de leurs enfants," affirme Mme Roylance. "Par contre, lui donner des instructions depuis le siège arrière ne peut que l'irriter et le distraire.

"Les Canadiennes peuvent également aider considérablement à prévenir les accidents de la circulation en suggérant de fréquents arrêts pour un moment de détente et un bon café."

Parmi d'autres mesures de protection, Mme Roylance mentionne qu'une conversation agréable est un bon moyen de tenir le chauffeur éveillé et vigilant et elle recommande aussi de veiller à ce que les enfants restent tranquilles et de bonne humeur.

L'ENSEMBLE MUSICAL
des populaires
"GOLDEN BARS"
vous offre de la musique de danse pour toute occasion ...
RECEPTION - NOCE
ANNIVERSAIRE
BANQUETS
Inf. : Cliff Reed, OR. 7-5035 - OR. 4-6967

MATERNELLE, 1 heure par semaine lundi après-midi, diction, peinture, chant.
Inscription limitée.
S'ADRESSER A
Mme J. L. TESSIER
443 ST-JACQUES OR. 4-6001

DE LA LECTURE POUR LES JEUNES

'Rallye Jeunesse'

Gilbert BECAUD dévore "Rallye-Jeunesse"

Des personnes prudentes mettaient en garde, l'an dernier, les dirigeants de la Maison de la Bonne Presse à Paris : "Rallye Jeunesse" ne tiendra pas!... Les jeunes de 14 à 17 ans s'intéressent à d'autres magazines déjà beaucoup plus répandus... Les jeunes de 14 à 17 ans ne sont pas fidèles. "Tout nouveau, tout beau" : ils lisent deux numéros et laissent tomber".



MAGAZINE DES 14 A 17 ANS, VIENT D'AVOIR UN AN !

L'Equipe des jeunes rédacteurs, garçons et filles, savait que ce n'était pas vrai. Elle savait que les jeunes attendaient impatiemment un grand magazine vraiment fait avec eux et pour eux.

Aujourd'hui, après un an tout juste, le pari est gagné : 200,000 lecteurs français, belges, suisses et canadiens dévorent chaque mois "Rallye Jeunesse". Nous nous permettons quelques chiffres qui sont plus éloquents que tous nos commentaires et qui révèlent l'intérêt que présente pour vous, garçons et filles de 14 à 17 ans, le magazine illustré en couleurs "Rallye Jeunesse".

Vous pouvez en effet vous y abonner dès aujourd'hui, pour un an, en adressant quatre dollars, à RALLYE JEUNESSE, 5090 ave Papineau, Montréal 34.

Dans ses 12 premiers numéros, "Rallye Jeunesse" a présenté :

— 45 critiques de films; 112 disques; 11 critiques de livres, 20 tableaux d'art;

— 107 dessins humoristiques; 30 jeux individuels; 8 jeux de groupes; 5 sports avec leurs règles;

— 15 reportages sur la science et les techniques modernes; 5 reportages sur des pays étrangers; 4 reportages sur les questions sociales, économiques et professionnelles; 53 professions;

— 43 modèles de mode; 25 recettes de cuisine;

— les lecteurs ont eu l'occasion de s'exprimer 56 fois dans la rubrique "A vous la parole".

C'est donc avec raison que nous recommandons aux jeunes de s'abonner dès maintenant au magazine "Rallye Jeunesse", une petite encyclopédie de qualité qui a de plus le mérite d'"être plaisante et fantaisiste.



PIERRE VIOLIER, jeune ténor français à qui on promet un brillant avenir chantera, aux côtés de Claire Gagnier, le rôle de Rodolphe, dans *la Bohème* de Puccini à *l'Heure du concert*, le jeudi 29 septembre à 9 heures, au réseau français de télévision de Radio-Canada.

EN DIRECT ET EN DIFFÉRÉ à Radio-Canada

DENYSE ST-PIERRE

Quand les journalistes parlent de Denyse Saint-Pierre, ils la comparent à "Une pile électrique, un accumulateur d'énergie, de joie, de rires, de travail" et même ses compagnes de travail lui accordent cette énergie, quand par exemple Nicole Germain l'assimile à une "vraie dynamo" !

En 1952, Clément Fluet écrivait de Denyse: "Un tourbillon de gaieté, un cyclone de bonne humeur, un ouragan d'entrain". Tout le monde est d'accord, Denyse Saint-Pierre est une artiste dynamique! Et quand on a autant de tempérament, on n'a pas d'âge. Tout ce que nous savons de Madame Paul Colbert, c'est qu'elle naquit un 10 janvier . . . à Montréal, qu'elle débuta à l'âge de 15 ans, à Radio-Canada, et qu'en 1943 elle était déjà lancée.

En 1954, son ascension fut rapide, on la proclame Reine de la radio et de la télévision.

Au théâtre, à la radio et à la télévision, Denyse Saint-Pierre est une de nos jeunes comédiennes les plus en demande. On se souvient de la partenaire de Miville Couture à **Quelles nouvelles;** elle a incarné une Dolorès Latour exceptionnelle dans **Métropole** et tout le monde parle encore de sa Suzanne Rolland de **Francine Louvain.**



DENYSE ST-PIERRE

Elle débuta au théâtre sur la scène de la Comédie de Montréal et elle joua tour à tour à l'Arcade, avec l'Equipe, le Rideau Vert et le Théâtre du rire. Elle fit aussi partie de la troupe de Madeleine Ozeray et joua pendant un an et demi en Amérique du Sud et pendant six mois à Mexico, avec Paul Cambo. Elle a même tourné deux films en espagnol. Au cinéma canadien, Denyse Saint-Pierre a tenu un rôle important dans **Coeur de maman** et le principal rôle féminin de l'**Esprit du mal.**

Au réseau français de télévision de Radio-Canada, cette année, elle a interprété avec sa verve habituelle, le rôle de Liliane dans **Joie de vivre.**

Ses succès à la radio, au théâtre, au cinéma ou à la télévision ne se comptent plus.

Voilà en quelques lignes, la brillante carrière de celle dont on a écrit: "Coquette, pensive, mutine ou emportée, Denyse Saint-Pierre est toujours et avant tout exquise."

Gabriel LANGLAIS

RUMMAGE SALE
Saturday October 1st
10.00 a.m. - 5.00 p.m.
MEMORIAL HALL
St-Lambert United Church
MERCILLE AVE
Sponsored by :
The Women's Missionary Society

COUNTY SCHOLARSHIP WINNER ANNOUNCED

The St. Lambert University Women's Club recently announced that Miss Marina Myles is the winner of this years scholarship offered by the club. Miss Myles is a St. Lambert resident and a graduate of Chambly County High School. She will attend McGill University in the Science Faculty. The scholarship is awarded annually to a woman student attending any one of the highschools in the county. The scholarship will be presented to Miss. Myles at the graduation ceremony of the Chambly County High School.

CINEMA
RIO
LONGUEUIL
MERCREDI A SAMEDI
21-22-23-24 septembre
ESPIONNE DE MON COEUR
Bob HOPE et Hedy LAMARR
SOMBRERO
Richardo Montalban - Pier Angeli
DIMANCHE A MARDI
25-26-27 septembre
LA RUE DE LA TRAVERSE
Robert Cumming - Elizabeth Scott
aussi
LES BAGNARDS DE BOTANY BAY
en couleurs avec
Alan LADD - James MASON

VIMY
1910 Boul. TASCHEREAU
Stationnement pour 150 autos
OR. 1-4141
Mer. à Sam. - Wed. to Sat.
21-22-23-24 septembre
L'ENFANT DE LA RUE
Geo. BOULOULY et Marisa MERLINI
aussi
LA LOI C'EST LA LOI
FERNANDEL
Dim. à Mar. - Sun. to Tues.
25-26-27 septembre
CREPUSCULE SUR L'OCEAN
Rock HUDSON
Cyd CHARISSE
aussi
LE JUSTIFIE MASQUE
Clayton MOORE
Jay SILVERHEELS

Get more out of life -
Come to the movies at
AVALON
• SHOWPLACE of LONGUEUIL •
WED.-THURS.-FRI.-SAT. SEPT. 21-22-23-24
91 MINUTES OF INTENSE SUSPENSE!
M-G-M presents AN ANDREW and VIRGINIA STONE PRODUCTION
'THE LAST VOYAGE'
STARRING
ROBERT STACK · DOROTHY MALONE
GEORGE SANDERS · EDMOND O'BRIEN
IN METROCOLOR
AUSSI — ALSO
"Visit to a Small Planet"
Jerry LEWIS — Joan BLACKMAN
SUN.-MON.-TUES. SEPT. 25-26-27
An Epic Story Of Love And War
...AND VENGEANCE!
FIVE BRANDED WOMEN
A DINO DE LAURENTIIS PRODUCTION
SILVANA MANGANO · VERA MILES · BARBARA BEL GEDDES · JEANNE MOREAU · RICHARD BASEHART · HARRY GUARDINO · STEVE FORREST · ALEX NICOL · CARLA GRAVINA
VAN HEFLIN
Produced by DE LAURENTIIS · Directed by MARTIN RITT · Screenplay by IVO PERILLI · Based on a novel by HILDA PEDEN · A PARAMOUNT RELEASE
AUSSI — ALSO
"Three Murderesses"
En couleur — In color
Alain DELON — Mylene DEMONGEOT

THEATRE
ROYAL
JACQUES-CARTIER
JEU. - VEND. - SAM.
22-23-24 septembre
"LE VIEIL HOMME ET LA MER"
Couleurs
Spencer TRACY
(un film à ne pas manquer)
aussi
"UNE CADILLAC EN OR MASSIF"
July Garland et Paul Douglas
DIM. - LUNDI — MARDI
25-26-27 septembre
"C'EST PAS UNE VIE JERRY"
Dean Martin et Jerry Lewis
aussi
"FORT AFRIQUE"
Couleurs
Phil Carey — Pier Angeli
Cartoon

Théâtre VOX
575 Chemin Ste-Foy
Jacques-Cartier
Merc. à Sam. - Wed. to Sat.
21-22-23-24 septembre
TAMANGO
Cinémascope - Couleurs
Curt JURGENS
Dorothy DANDRIDGE
aussi
GO JOHNNY GO
Alan FREED - Sandy STEWART
Dim. et lundi - Sunday & Mon.
25-26 septembre
TORPILLE SOUS L'ATLANTIQUE
Cinémascope - Couleurs
Robert MITCHUM
Curt JURGENS
aussi
LE CARREFOUR DE LA VENGEANCE
Cinémascope - Couleurs
Stephen McNALLY
Peggie CASTLE

SPAGHETTI
BAR-B-Q
SMOKED MEAT
CLUB SANDWICH
HOT CHICKEN
FISH & CHIPS
OUVERT JOUR et NUIT
24 heures par jour
hours a day
OPEN DAY and NIGHT
Repas complet — Full Course Meal
ORDERS TO TAKEOUT
COMMANDES POUR EMPORTER
NITA RESTAURANT
GABRIEL BORDUAS, prop.
503 STE-HELENE
MONTREAL-SUD OR. 7-0061

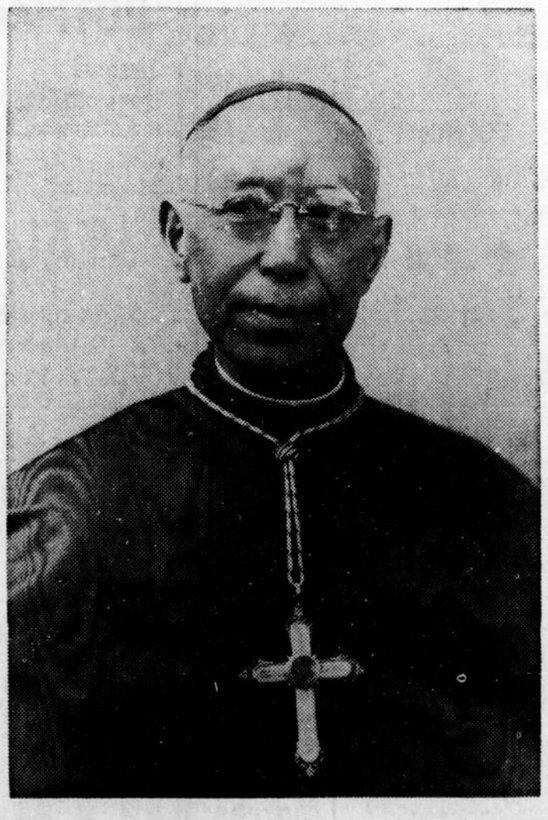
DIMANCHE DE LA PROPAGATION DE LA FOI
23 OCTOBRE

LA SEMENCE LÈVE EN PAYS DE MISSION

" L'EGLISE S'ENRACINE ET FLEURIT AU JAPON "

Sa Sainteté le Pape Jean XXIII a élevé un de ses Fils au Cardinalat.

SON EMINENCE LE CARDINAL
PIERRE TATSUO DOI



LE JAPON

92,000,000 d'habitants
260,000 catholiques
1,500 prêtres
400 frères
4,000 sœurs

..." L'avenir de l'Eglise, au Japon, n'est pas aux mains des seuls missionnaires; il dépend de notre effort, à tous, pour replacer le Christ au sein de la civilisation moderne..."

(Fr. Hervé Chaigne, o.f.m.)

DES AUJOURD'HUI ASSOCIEZ-VOUS A

L'OEUVRE PONTIFICALE DE LA PROPAGATION DE LA FOI

JEUNESSE, LEVE-TOI

Pourquoi être membre du Jeune Commerce ?

Le but principal est la formation intégrale de ses membres par l'amélioration de la communauté. — Le Jeune Commerce fait de ses membres une élite par : la formation qu'elle leur aide à acquérir ou compléter, le développement et la coordination de leurs initiatives, la camaraderie qu'elle sert à établir et maintenir entre eux. Le Jeune Commerce s'efforce de fournir aux jeunes gens des moyens pratiques de compléter, en faisant oeuvre utile, une formation humaine bien équilibrée. C'est précisément la diversité des membres qui constitue une des premières richesses du mouvement. Les échanges d'expérience sont fructueux pour tous. C'est le Jeune Commerce qui développe chez nous les connaissances économiques, le sens des responsabilités, fait naître chez les jeunes gens, encore à l'entrée de la vie des affaires, l'idée que nous avons besoin de chefs, de compétences qui seront recherchées par des entreprises quelconques, des hommes sains qui seront capables de donner une administration saine et une force efficace de travail ; la reconnaissance du besoin de l'industrie, de réaliser des projets de grande envergure et qui toujours feront de Québec une province plus riche. Le Jeune Commerce n'est pas un club social mais un vrai mouvement de jeunes, conçu pour des jeunes et administré par des jeunes. Parmi les anciens membres, le Jeune Commerce compte des chefs d'entreprises, des députés, des ministres, des maires, des conseillers municipaux et des hommes d'affaires très en vue. Depuis au-delà de 20 ans le Jeune Commerce fait un immense travail d'éducation. Le Jeune Commerce a permis et permet encore à plusieurs jeunes de suivre des cours d'art oratoire, des cours d'administration des affaires, des cours de vente, etc., etc. Le Jeune Commerce organise des journées d'études, des cliniques d'automne, des congrès provinciaux et régionaux pour permettre à ses membres d'étudier en équipe des questions économiques, civiques, sociales.

Le Jeune Commerce de votre localité est administré par un conseil exécutif dont les officiers sont élus par l'assemblée annuelle, donc le choix populaire des membres actifs.

QUE VOUS RESTE-T-IL A FAIRE

Le Jeune Commerce vous a fait connaitre quelques points se rapportant à son organisation, ses buts, sa raison d'être. C'est votre devoir d'y appartenir et de supporter ses efforts dans l'intérêt général et comme homme sérieux. En citoyens sérieux, soyons membres actifs du Jeune Commerce et rallions-nous sous l'étendard de notre chambre et suivons sa marche "VERS LE PROGRES", en vue de placer notre cité au rang qui lui revient et qui est l'un de nos premiers devoirs envers soi-même, nos héritiers et nos concitoyens. Il ne tient qu'à nous de lui donner le vernis et l'éclat par nos efforts comme membre actif du Jeune Commerce. Tout jeune homme de 18 à 40 ans qu'il soit de Cité Jacques-Cartier, Montréal-Sud, est invité à se joindre au Jeune Commerce de Longueuil durant la campagne de recrutement qui se déroule présentement du 12 au 24 septembre. Devenez membre en vous adressant au Président du Comité de Recrutement ou en écrivant à Jeune Commerce de Longueuil, Case Postale 36, en remplissant la demande d'admission ci-dessous. A la semaine prochaine.

N.B. — Pour informations : Normand W. Guerette, OR. 7-7596 ; Jacques Morin, Prés. Comité Recrutement, OR. 4-7522.

13 étudiants reçoivent des bourses d'études de la Banque de Montréal

MONTREAL — Les noms de neuf étudiants et de quatre étudiantes qui ont gagné des bourses de première année du Centenaire du Canada de la Banque de Montréal pour la Province de Québec ont été proclamés par la banque.

Les 13 titulaires du Québec sont parmi les 50 jeunes garçons et jeunes filles du Canada qui vont recevoir $750 pour une première année d'études universitaires soit dans les humanités, soit dans les sciences.

Ce sont : Claude Abraham, 17, Montréal ; Gilles Beaudry, 18, Trois-Rivières ; Elaine Carducci, 15, Montréal ; Réjean Daigneault, 18, Montréal ; Thomas H. Golberg, 16, Montréal ; Serge Laplante, 16, Montréal ; Gary Luxton, 17, Montréal ; Sandra J. MacLean, 16, Strathmore ; Mark S. Mandelcorn, 16, Montréal ; Dorothy J. Milne, 16, Montréal ; Noël Paul Roy, 16, Montréal ; Monique St-Georges, 17, Joliette ; et Ralph C. Walker, 15, Montréal.

657 CANDIDATS

Les étudiants du Québec qui ont gagné des bourses d'études faisaient partie d'un groupe de 657 étudiants et étudiantes de notre province qui ont posé leur candidature — tous brillants gradués de leurs écoles respectives en 1960.

Dans tout le Canada, 2,208 étudiants ont présenté une demande de bourse ; chaque demande devait être accompagnée d'une recommandation du directeur ou principal de l'école, de sorte qu'il y a eu une première sélection dans les écoles mêmes.

Les titulaires ont été choisis la semaine dernière par des comités de sélection provinciaux, composés d'éducateurs éminents de chacune des provinces concernées.

L'attribution des 50 bourses de $750 est la première étape d'un plan septennal dont la B de M annonçait la création en mai dernier en vue de promouvoir les études universitaires sous son égide.

POINT CULMINANT : 1967

Le programme atteindra son point culminant en 1967, l'année du centenaire de la Confédération canadienne et du 150e anniversaire de la banque. Cette année-là, l'on décernera deux bourses du Centenaire du Canada de la Banque de Montréal de $5,000 chacune, l'une pour les arts et l'autre pour les sciences, avec faculté d'aller étudier n'importe où dans le monde.

Le projet prévoit au total 124 bourses d'études durant les an-

(Suite à la page 11)

Le programme fédéral de travaux d'hiver avancé de six semaines

Ottawa — Le gouvernement vient d'annoncer que le programme fédéral des travaux d'hiver commencera le 15 octobre au lieu du 1er décembre et se terminera le 30 avril 1961. A ce sujet, le ministre du Travail, l'Hon. Michael Starr, a demandé aux provinces et aux municipalités de profiter de cette campagne qui durera six mois et demi cette année.

En vertu du programme en cours, qui emploiea près de 85,000 hommes, soit 35,000 de plus que l'an dernier, le trésor fédéral défraiera la moitié du coût des salaires payés aux ouvriers qui exécuteront les travaux municipaux suivants :

a) La construction et les travaux majeurs d'améliorations de routes, rues, trottoirs, ponts et passages inférieurs dans les municipalités, y compris l'éclairage des rues, les feux de circulation et les terrains municipaux de stationnement.

b) La construction et les travaux majeurs d'améliorations de services municipaux d'aqueduc, d'égouts et de drainage.

c) La construction et le développement de parcs et de terrains de jeux municipaux, à l'exclusion des terrains de jeux d'écoles.

d) La construction et les travaux majeurs de reconstruction de modification ou de rénovation d'édifices municipaux, à l'exclusion des écoles et des hôpitaux, à condition que les paiments fédéraux d'encouragement à l'égard des constructions n ouvelles ne dépassent pas $50,000. dans chacun des cas.

Le ministre du Travail dans le cabinet Diefenbaker a affirmé que l'extension de six semaines créera plus de 10,000 emplois additionnels sur les chantiers et 10,000 autres indirectement grâce à l'utilisation des matériaux de service qui seront nécessaires pour ces travaux d'hiver.

L'Hon. Starr a demandé aux municipalités d'encourager l'utilisation des matériaux canadiens dans tous leurs travaux publics. De plus, il a ajouté que d'autres mesures seront bientôt annoncées pour donner des emplois additionnels aux Canadiens.

LE BRULEUR A L'HUILE
"FIRE BOWL"
Le brûleur qui vous donne un feu tel qu'illustré ci-dessous avec la caractéristique exclusive d'une flamme en spirale qui prend la forme d'un vase

Un accessoire conçu spécialement pour augmenter de 15 à 25% le rendement des brûleurs ordinaires, réduisant ainsi la consommation d'huile



FACILE A INSTALLER
Il est rare que le brûleur à jet ait un quotient de combustion supérieur à 7% CO2.

Des épreuves ont démontré que le Fire-Bowl atteint entre 10 et 13.5%

FIRE BOWL INDUSTRIES
OR. 4-6196 LE CONVERTISSEUR 146 CHEMIN CHAMBLY LONGUEUIL

AVIS

de la Commission des Ecoles Catholiques de Longueuil

Les parents qui ont des enfants (garçons et filles) dans les quatre premières années du cours classique (éléments à la versification inclusivement) devront faire parvenir à la Commission des Ecoles Catholiques de Longueuil les informations suivantes:

1—Nom et adresse de l'enfant
2—Le nom du père
3—La classe qu'il fréquente
4—Le collège fréquenté
5—Le coût de la scolarité

La commission communiquera officiellement avec les institutions concernées.

Roméo BOURDON,
secrétaire-trésorier

BOEUF DE L'OUEST
SEULEMENT

Gros FILET BOEUF	Epais lb .69	STEAK tendre	3 lbs $1.35
EPAULE de BOEUF 12 à 14 lbs	lb 35¢	STEAK MINUTE RONDE	lb .79
ROTI HAUT-COTE 8 à 10 lbs	lb 39¢	STEAK HACHE	3 lbs $1.15
ROTI RONDE désossée	lb .69	BOEUF à BOUILLIR	5 lbs $1.00
CROUPE de BOEUF Trimée environ 10 lbs	lb .59	BOEUF HACHE	4 lbs $1.00

MARCHE No 1	MARCHE No 2	MARCHE No 3
2 lb Tranches de porc frais	4 lb Rôti de boeuf ou porc	3 lb Rôti de porc frais
3 lb Steak haché	3 lb Rôti de veau ou poulet dépecé	3 lb Rôti de veau
2 lb Steak délicatisé	2 lb Steak tendre	2 Poulets B.B.Q. environ 3 lbs
2 lb Saucisse de porc	2 lb Steak haché	1 lb Bacon
2 lb Boudin	2 lb Saucisse de porc	3 lb Saucisse
	2 lb Chops de porc frais	3 lb Steak tendre
		2 lb Steak haché
		2 lb Chops de porc frais
LE TOUT $5.69	LE TOUT $6.99	LE TOUT $9.99

Nous pourrons changer certains articles pour vous accommoder.

PORC FRAIS

EPAULE complète	lb .33
EPAULE trimmé sans couenne	lb .45
SPARE RIBS	lb .55
PORC haché	3 lb 1.35
FESSE complète	lb .49
TOURTIERES	3/1.00
LARD FRAIS	lb .39
PATTES de COCHON	lb .15
ROGNONS DE LARD	4 lb 1.00

Agneau frais

DEVANT 5 à 6 lbs	lb 29¢
FESSE 5 lbs	lb 59¢
CHOPS	lb 59¢
SAUCISSE fraîche	3 lb 1.00
HOT DOG	3 lb 89¢

EPAULE JAMBON 5 - 6 lbs Sans jarret lb .39

BACON WINDSOR 3 paquets ½ lb $1.00

BOLOGNA Ciré de 3 lbs Complet Ch. .89

ROTI de BOEUF DESOSSE TRES TENDRE lb .59

VEAU FRAIS

FESSE complète	lb .59
ROULE	lb .55
DEVANT	lb .29
LANGUE de VEAU	lb .49
FESSE de VEAU désossé	lb .69

VOLAILLES

Spécial

DINDES frais tuées, vides, 6 à 10 lbs Grade "C" lb .39¢

POULET cuit	chaud ou froid env. 2½ lbs	$1.29
POULET en panier	Grade "A"	lb .39
CUISSE de POULET	pour rôti 10 lbs	$4.99
CHAPONS	vidés, grade "A" 5 à 6 lbs	lb .59
POULES	Grade "A" vidées, 3-4 lbs	lb .35

FRUITS et LEGUMES

CONCOMBRES frais	5/29¢
SALADE Iceberg	3/29¢
ORANGE à jus	5 lbs 69¢
POIRES Bartlett	10/59¢
POMMES fameuses	½ manne .99¢

SPECIAUX 1.00

KLEENEX	400	3/.89
PAPIER	TOILETTE "VOGUE	13/1.00
SAVON	COLGATE	12/1.00
BETTERAVES	24 oz	4/.89
NESCAFE	8 ozs	1.29
F A B	FAMILLE 1.19 pour	.99
LAIT CRINO	16 ozs	7/1.00
SOUPE	aux POIS HABITANT, 28 ozs	6/1.00
RAGOUT	BOULETTE Habitant 20 oz	.47
BONBONS	d'ETE ass., CHARMS	4/1.00
60 sacs	THE NABOB	.59
PATE	ALIMENTAIRE CATELLI	6 lbs .99
SPECIAL SUZY SPREAD	POUR REMPLACER LE BEURRE	4 lbs 1.00

We give "GOLD STAR" STAMPS

STATIONNEMENT GRATUIT à l'arrière du magasin

COMMANDES PAR TELEPHONE
Nous donnons LES TIMBRES "GOLD STAR"
Conservez vos factures lorsque vous commandez par téléphone. Nous vous les échangeons au magasin

Marché INTERNATIONAL Meat Market
2010 ONTARIO EST VIANDES - PROVISIONS — BUTCHER - GROCER
LA. 4-1108 – ou 09 ou 00

Livraison tous les jours à 4 p.m.
Jeudi, 1 P.M. et 4 P.M.
Vendredi et samedi continuellement.
Commandes par téléphone avant 3 p.m. la journée même. après 3 p.m., le lendemain.

Daily delivery on South Shore at 4 p.m.
Thursday 1 p.m. and 4 p.m.
Friday and Saturday Continuous.
Phone orders before 3 o'clock will be delivered same day. After 3 p.m., the next day.

N'OUBLIEZ PAS !



Jos. Lapierre est heureux de vous annoncer qu'il possède maintenant l'agence des voitures anglaises.

ANGLIA • CONSUL
ZEPHYR et ZODIAC
et il continue à vous offrir les merveilleuses automobiles
METEOR et MERCURY

Jos. Lapierre AUTOMOBILE ENRG.

1800, BOUL. TASCHEREAU, VILLE LEMOYNE OR. 1-5905

N.B. — Nous possédons toujours un choix complet de toutes autos neuves ou usagées

From a South Shore PARK BENCH



by SYD GROSS

Austen, Martin & Company

When we tossed a few old timers' names around a few weeks ago in recalling some of the St. Lambert swim meets of another era, there was no attempt at anything like an official or formal run-down, and there is no apology here. However, just for the records, here are some more for whom there should be a very special niche in our unofficial Hall of Fame.

One would be ANDY MARTIN, Sr. who still lives here on Green. Andy was one of the major pioneers in paddling, football, swimming and just about every other athletic activity here abouts over the past two or three decades. ANDY MARTIN was also our first big-league starter before he turned his pistol over to ANDY FORKER, who has been doing a terrific job ever since. Incidentally, ANDY MARTIN, Junior, now doing advanced Phys. Ed. work in the Maritimes, recently took a post-graduate course at a U.S. college in kinesology, the newest and "furthest out" branch of highly specialized physical education.

Perhaps the biggest name of all in the St. Lambert swim world was that of the late REDGE AUSTEN, a man who gave the sport a tremendous lift on the local front as well as holding office in Provincial and Dominion governing bodies. His son FRED AUSTEN was about the fastest swimmer ever, barring possibly young BILL McLEAN of the present generation, to reside in St. Lambert. FRED was a mighty useful official here following his own active competitive career, up until he moved away a couple of years back.

And by the way, COLIN DYKE, the chap who today operates Dykes Caravans up on "the Tash" is the same blond flash who churned the local racing lanes a couple of decades ago as the fastest of his day in these parts.

* * *

GROSS — SOCIAL LION!

The other night, Duffie and Gross, last of the big spenders and a couple of chaps who believe in taking their wives out every six months or so whether they've done anything to deserve it or not, decided to give the gals a break. Besides, Duffie had free tickets.

Anyway, we got out to this beautiful yacht club on the Lakeshore where a special big dance was being staged. Potted palms swayed in the breeze off the lake, a terrific band was serving up the most danceable stuff and gaily clad young yachting folks completed a lively and romantic scene.

Dragging Archie's Marge out on the floor for a sampling of the old 1929 blues stop that I was just getting down pat when rock'n'roll took over, I cast an eye around at the impressive surroundings and came up with the brilliant observation, "Some dance, eh, Kid?"

Marge looked down her nose at me and countered with, "Yes, and some DON'T!"

BRIDGE, ANYONE?...

Once in a while I let it get around that some years ago I was a seeded competitor in the Central Y's Duplicate Auction Bridge League and played a fairly fast game in extremely fast company. The result is, as happened the other night, I occasionally get a last minute bid to replace a "fourth" who has suddenly dropped dead or something. Anyway, this particular evening I found myself partnered with a prominent Montreal professional man who wins about $100 weekly pin money just playing bridge a couple of nights a week at his very exclusive club on Sherbrooke St.

Despite the calibre of my partner and of the opposition, and although I haven't played regularly for years, I felt that I gave a fairly good account of myself under the circumstances.

As a matter of fact, my eminent partner had only one criticism to offer during the entire evening. At one stage of the game I dropped the pack on the floor, and all my partner said was, "THE SON-OF-A-SO-AND-SO CAN'T EVEN DEAL!"

St. L. United Church News

Once again the date of the St. Lambert W.M.S. Rummage Sale is drawing near — Saturday, Oct. 1st, from 10.00 a.m. to 5.00 p.m.

Plans have long been under way to hold a bigger and better one this year. This sale serves a two-fold purpose: — It affords an opportunity to clear your cupboards, chests, attics, and basements of those articles you've stored there recently or long ago because they were just too good to throw away, or on the chance that you might find use for them some day. On the other hand, if you'd like an extra tunic, play-clothes, or even something for the children to wear for second-best, you're likely to find these at an unbelieveably low cost.

Just package up your "white elephants" and take them to the Mercille Hall any time during the last week of this month. If you can't take them yourself because the car is not available or because you can't lift that piece of furniture you wish you hadn't kept so long, a call to Mrs. Mark OR. 1-5746 will solve your problem. It is surprising how many people are pleased at an opportunity to purchase something you no longer have any use for. Whether you contribute, either with a donation or a purchase, you will be aiding this project of the Women's Missionary Society.

FOYER-ECOLE

Les S.S.J.B. de notre diocèse préconisent l'association

Nous avons récemment demandé aux dirigeants des diverses Sociétés St-Jean-Baptiste du diocèse de St-Jean d'encourager chaque fois que cela était possible la fondation dans leurs villes et paroisses respectives des associations "Foyer-Ecole" aussi dites "Parents Maitres" ou encore "Ecole des Parents".

Nous revenons sur le sujet de nouveau pour bien montrer leur utilité et prouver qu'elles devraient exister partout, si possible, si non comme société d'étude du genre Ecole de parents du moins comme associations de rencontre et d'échange d'idées constructives.

Une association foyer-école, érigée en véritable centre d'étude, ne peut d'ailleurs que rapprocher les parents des maitres et les maitres des parents. Si ces derniers comprennent mieux les problèmes des premiers, les premiers y puisent un puissant tonique à leur zèle.

Conscients de l'appui tangible des parents ils sont libres, au moins en partie, de la grande tentation de faire routine. Leur tâche qui était si lourde et ingrate, devient supportable. Ils abandonnent le rôle de bonnes d'enfants pour celui tellement plus noble de véritables éducateurs.

Il faut bien l'admettre, la plupart des parents ont une conception assez vague de ce que doit être l'enseignement. Bon nombre d'entre eux cependant ne demanderaient pas mieux que de coopérer avec la gent enseignante, pourvu qu'on veuille bien les instruire en ce sens. Et une fois renseignés, les parents pourront plus facilement seconder le travail des maitres au foyer pour le plus grand bien des enfants.

En somme, les instituteurs sincères comme les parents sincères, ont TOUT A GAGNER d'une Association Foyer-Ecole ou Parents-Maitres.

J.-R. Robert,
secrétaire diocésain des SSJB.

Un enfant de quatre ans brûlé vif à St-Lambert

Paul Geoffrion, enfant de M. et Mme Louis Geoffrion, a perdu la vie mardi dernier dans l'incendie qui s'était déclaré, vers les 10 heures de l'avant-midi, à la demeure de ses parents au 415, de l'avenue Birch, à St-Lambert.

Selon des témoins, l'incendie aurait pris naissance dans la chambre de l'enfant, et lorsque les pompiers de St-Lambert, sous la direction du député-chef Roland Brosseau, ont réussi à maîtriser l'incendie, l'enfant fut trouvé blotti en dessous de son lit.

C'est le docteur Jean Raymond, de Greenfield Park, qui constata la mort du bambin. Le corps a été transporté à la morgue de Montréal pour fins d'enquête. M. et Mme Louis Geoffrion ont un autre enfant, une fille, Hélène, 10 ans.

Le père de la petite victime M. Louis Geoffrion est échevin de la Cité de St-Lambert.

La direction du Courrier du Sud offer à M. et Mme Louis Geoffrion ses sincères sympathies.

R. CHAMPIGNY MENE DANS LA LIGUE FRANCOEUR, J.-C.

Une nivitations toute spéciale est lancée à tous ceux et celles qui veulent joindre les rangs de la ligue Francoeur, le vendredi soir, à 7 h. 30, à la salle Jacques-Cartier; il y a quelques places de libre. S.V.P. communiquer avec Jean-Paul Lorrain, OR. 7-2193.

M. R. Champigny mène le bal chez les hommes avec la plus haute moyenne, soit 151. Chez les femmes, Mme Claudette Lorrain mène avec une moyenne de 132.

Le plus haut simple de la semaine a été réussi par Paul Martel, soit 190, ainsi que le plus haut triple, 480. Chez les femmes, le plus haut simple, 184, par Mme Claudette Lorrain, ainsi que le plus haut triple, 424.

M. Serge Roger a réussi l'exploit de la semaine, soit deux parties consécutives de 69. Bravo Roger.

RAYMOND BEAUDRY ENR.

votre vendeur autorisé INGLIS

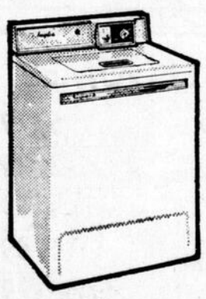


SOYEZ CHEVALERESQUE ENVERS VOTRE FEMME!

LIBEREZ-LA D'UNE CORVEE... PROFITEZ DE LA

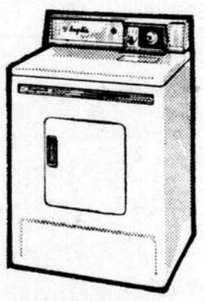
GRANDE VENTE Inglis

"LAVAGE SANS ESCLAVAGE"



La lessiveuse automatique Inglis "Superb" permet un lavage entièrement automatique avec un seul réglage. La simplicité même!

La sécheuse automatique Inglis "Superb" assure un séchage à circulation contrôlée, avec 3 degrés de température réglés automatiquement.



GRANDES RÉDUCTIONS SUR TOUTES LES LESSIVEUSES ET SÉCHEUSES INGLIS

Raymond BEAUDRY ENR.

Vendeur autorisé INGLIS

119 ouest, ST-CHARLES – OR. 4-6888
LONGUEUIL

UN SYSTEME APPROPRIE EPARGNE TROUBLE ET ARGENT...



Débarrassez-vous d'un système désuet ... confiez à nos experts le soin de dessiner et d'installer un système efficace offrant un

MEILLEUR CHAUFFAGE ... A MEILLEUR PRIX!

avec le système

McCLARY • EASY

TEMPERATURE UNIFORME ET CONSTANTE DANS CHAQUE APPARTEMENT

•

PERTE DE CHALEUR MINIME PAR LA CHEMINEE — SIGNIFIANT ECONOMIE

•

AUCUN COURANT D'AIR APPRECIABLE ... AIR PUR ET FILTRE EN TOUT TEMPS

•

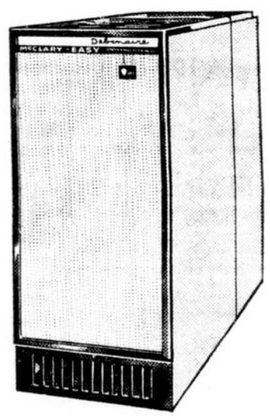
CHANGEMENT D'AIR COMPLET TOUS LES 10 MINUTES

•

MOINS DE 3 DEGRES DE DIFFERENCE ENTRE LE PLANCHER ET A NIVEAU DE 36"

SYSTEME PROPRE et AUTOMATIQUE

• ENTIERE GARANTIE •



• Modèle "Debonaire" Lowboy •

LES ENTREPRISES CONFORT INC.

5340 Chemin Chambly, St-Hubert OR. 6-2733 - OR. 4-3613

CHOIX



COMPLET



D'ARTICLES

pour la



CHASSE



SPECIAL 10% REDUCTION

sur l'achat munition 50 ou plus à la fois — on ammunition 50 or more



COMPLETE



CHOICE



OF HUNTING



ARTICLES

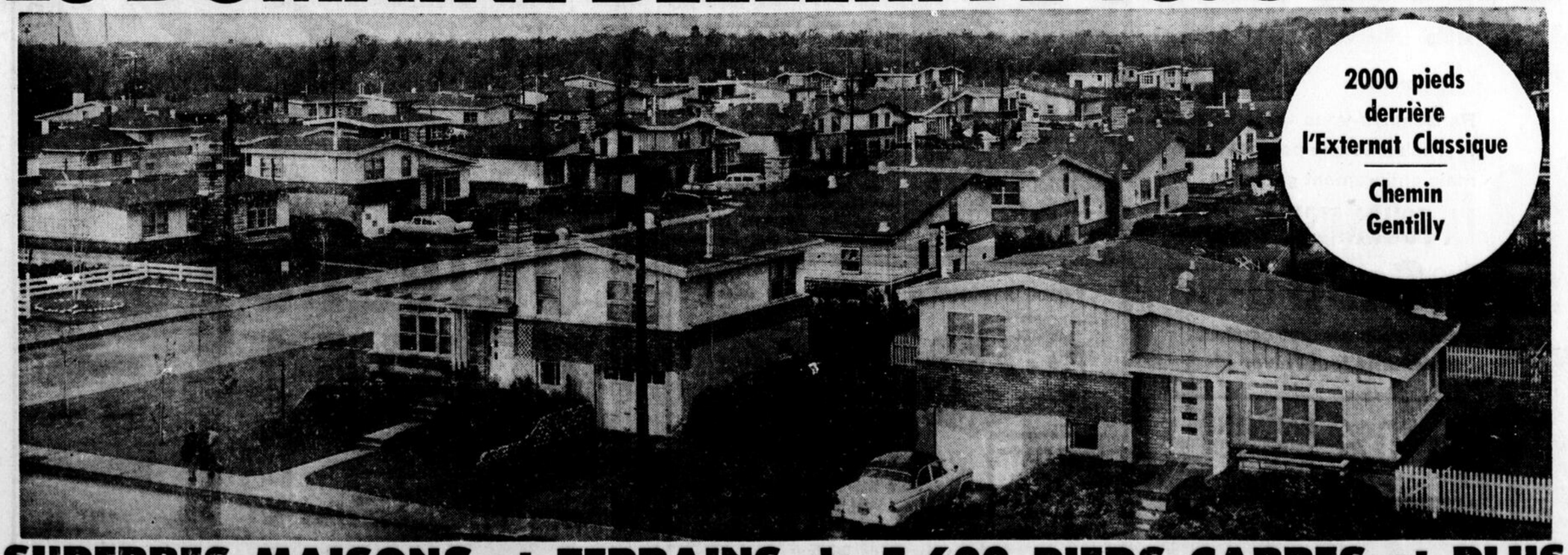
•

Nous émettons des permis de chasse et de pêche

HUNTING LICENSES SOLD HERE!

ST. LAMBERT HARDWARE CO. LTD.
434 VICTORIA
ST-LAMBERT
OR. 1-7269

Le DOMAINE BELLERIVE vous invite



SUPERBES MAISONS et TERRAINS de 5,600 PIEDS CARRES et PLUS

Prix: $11,500. à $18,000.

Mensualités de $55.00 à $78.00 taxes incluses

S'adresser à:
GABRIEL CHARTRAND & ASSOCIES
Maison modèle 834 Hébert — OR. 4-3000

A L'OUVERTURE DU FOOTBALL

Les Lions de Longueuil subissent un échec de 39-14

Ouverture précédée d'un réfilé dans les rues de Longueuil. — Wes Gedeon, des Alouettes, effectue le botté d'ouverture.

(par Gilles REMILLARD)

Dimanche après-midi dernier, avait lieu, au parc St-Charles, la joute d'ouverture des Lions de Longueuil, qui représentent encore cette saison, notre cité, dans la Q.R.F.U. (Section Midget). Ces derniers ont malheureusement baissé pavillon au compte de 39 à 14, aux mains des Sham Cats de Verdun. Malgré la défaite, les Longueuillois ont tout de même impressionné le grand nombre de spectateurs, qui s'étaient massés le long du terrain. L'on sait, sans aucun doute, que les Lions n'en sont qu'à leur deuxième saison au sein de la Q.R.F.U., et que la plupart des joueurs qui forment cette équipe n'en sont qu'à leurs débuts, dans ce sport qui devient de plus en plus populaire. En dépit de ce handicap, les Sham Cats de Verdun, qui sont considérés comme la meilleure équipe du Circuit, n'ont pas eu la tâche facile, lors de cette rencontre et ils ont dû batailler du commencement jusqu'à la fin pour triompher. Ce qui laisse sous-entendre que les Lions seront des adversaires redoutables pour les autres équipes et qu'ils auront même leur mot à dire dans la course au championnat.

Comme dans toutes les ouvertures officielles, la joute fût précédée par des cérémonies de circonstances, telles un défilé à travers les rues de Longueuil, la présentation des joueurs à la foule, ainsi que le botté d'ouverture qui fut effectué par West Gedeon, quart-arrière des Alouettes de Montréal. Parmi les invités d'honneur, on pouvait remarquer la présence des échevins de la Cité, Marcel Mineault, président du Club Optimiste; MM. Claude Robillard et Laurent Alarie, respectivement président et Vice-Président de l'O. T. J. de St-Pierre-Apôtre; Léopold Gagnon, gérant de la ville; Mlle Michèle Desjardins, reine de Longueuil; Georges Lamoureux, Jacques Deniger, sans oublier le corps de Clairons de Léo Ricard, ainsi que les jolies majorettes, sous la direction de Kathy Munroe et Authry Jackson.

Mais après toutes ces cérémonies qui reflétaient de la gaieté une défaite des Nôtres devait assombrir les physionomies.

Cet échec, est dû, en majeure partie, à John Osborne, qui a réussi, à lui seul, quatre des six touchés des Sham Cats. Pour sa part, Russell Martin enlevait la vedette chez les Lions en comptant les deux touchés de ces derniers. Jean-Guy Dumais et Rolland Campeau ont converti ses touchés. En plus de s'être fait remarquer à l'offensive, Campeau a également capté l'attention comme joueur de ligne en brisant plus d'une attaque des Verdunnois.

Dimanche prochain, les Lions de Pierre Hurtubise se rendront à St-Laurent pour y disputer la victoire à l'équipe de l'endroit, dans une joute qui débutera à 2 heures. Un autobus partira du Parc St-Charles, à une heure.

Dans la catégorie Ban-Tam, deux joutes avaient lieu, samedi après-midi, au parc St-Charles. Dans la première rencontre, les Argonauts d'André Lederman ont défait les Tigers Cats de Lyall Craig, au compte de 8 à 7. Tony Deluca et Bobby Hogan se sont signalés chez les vainqueurs, tandis que Charbonneau et Spears s'avéraient les meilleurs pour les perdants. Dans l'autre partie, les Alouettes de Jean Lamoureux infligeaient une défaite de 15 - 14, aux Rough Riders de Jean-Louis Cabana. Cardinal et Moyer ont réussi les touchés des Alouettes. Ceux des Rough Riders sont dûs à Craig et Poitras. Camedi prochain, les Alouettes seront les hôtes des Tigers Cats, tandis que les Argonauts disputeront la victoire aux Rough Riders.



L'OUVERTURE DE LA SAISON DE FOOTBALL locale eut lieu au parc St-Charles (L.R.A.) dimanche dernier, en présence de plusieurs notables de Longueuil et d'un athlète des Alouettes de Montréal, West Gedeon. Apparaissent ici, de gauche à droite : J. L. Alary, de l'O.T.J. St-Pierre ; Marcel Mineau, président du club Optimiste ; la reine Michelle ; Butch Bouchard, président du comité municipal des terrains de jeux et échevin; West Gedeon, quart-arrière substitut des Alouettes; et Léo Thibault, président de l'Ass'n des Jeunes Sportifs de la Rive-Sud. (Photo R. Gendron, Longueuil)

Vainqueur par 7 - 6 en dix manches

ROSEMONT ELIMINE LONGUEUIL

(Par **G.T.**) — Est-il permis de croire que le gérant Marcel Racine, du Rosemont, n'utilisait qu'une tactique pour influencer ses adversaires et stimuler ses joueurs, mercredi soir, quand il analysait la valeur des deux clubs, Rosemont et Longueuil, à la veille de la joute décisive pour déterminer le champion de la division Est dans la Ligue Royale Junior? Plusieurs des quelque 6,000 spectateurs entassés au parc Beaubien jeudi soir le pensent, surtout après avoir vu le Rosemont triompher du Longueuil, et s'assurer une place dans la grande finale, une série de 3 de 5 contre le Ville-Mont-Royal.

Les monarques du circuit Gérard Thibeault depuis trois ans, ont cependant eu à lutter pendant dix manches avant d'enregister une victoire de 7 à 6.

Erreurs coûteuses

Deux des six erreurs commises par leurs adversaires ont grandement contribué à leur victoire décisive. Jean Cusson a d'abord reçu un but sur balles à la dixième manche. Len Ayoub a suivi avec un simple avant que les deux frappeurs suivants ne soient retirés sur un ballon et un retrait au bâton. Et alors que le jeune Robert Champoux était au bâton, Johnny Gross a effectué un mauvais lancer qui a permis à Jean Cusson de se diriger vers le troisième but. Cusson a croisé le marbre quand le receveur Roland Rivière a lancé maladroitement au troisième but.

Quelques temps auparavant, les joueurs du Longueuil avaient réussi à niveler les chances, 6-6, grâce à une huitième manche de quatre points.

Le jeune droitier Denis Tresidder avait commencé la partie pour le Rosemont et jusqu'à la cinquième manche, il n'avait alloué qu'un seul simple à ses adversaires. Il a cédé sa place à Réjean Turenne après avoir accordé quatre points à la huitième. Ce dernier a mérité la victoire.

La froide température a nui considérablement au rendement des lanceurs. Du côté du Longueuil, Guy Desroches s'est retiré dès la quatrième manche. C'est toutefois son successeur, Johnny Gross, qui a écopé de la défaite. Les vainqueurs ont cogné sept coups sûrs contre cinq par leurs adversaires.

La série finale entre Rosemont et Ville-Mont-Royal a commencé à Ville Mont-Royal dimanche.

Longueuil 000 020 040-0 6 5 6
Rosemont 003 100 200-1 7 7 4

Desroches, Gross (4) et Lamoureux; Tresidder, Turenne (8) et Ménard.

LIGUE DE QUILLES DES CHEVALIERS DE COLOMB DE LONGUEUIL

Lundi soir dernier, le 12 septembre, les Chevaliers quilleurs reprirent leurs activités à la salle Bourdeau. La direction de de la ligue est heureuse de souhaiter la plus cordiale bienvenue au maire Paul Pratt ainsi qu'aux anciens et nouveaux membres.

Cette année, nous avons plusieurs nouveaux membres dû, probablement, à une décision de la direction d'accepter cette année dans nos cadres que des Chevaliers en règle. Décision difficile à prendre, mais en étude depuis près d'un an et suggérée par le Conseil la direction a cru bon, pour le bien de la ligue et pour le bon nom des Chevaliers de Colomb, de mettre ce règlement en force.

La direction de la ligue s'excuse de ne pouvoir accepter cette année les trois membres de l'an dernier qui ne sont pas des Chevaliers mais qui, malgré tout, étaient trois bons membres. Pour ceux qui ne sont pas en règle avec le Conseil, la direction ne les met pas à la porte. Bien au contraire, c'est pour le bien de tous qu'il en a été décidé ainsi.

Il reste encore deux places. Les intéressés pourront s'adresser au secrétaire-financier du Conseil ou à Donat Véronneau, notre président, à OR. 7-5923.

Résultats de la première soirée

Les Iroquois de Jacques Provost 3 à 1 contre les Tigres de Pierre Caron.

Les Braves de Denis McKay 3 à 1 contre les Boucs de Pierre Daigneault.

Les Colombs de Guy McKay 3 à 1 contre les Flambeaux de Georges Darveau.

Les Castors de Georges Couturier 3 à 1 contre les Chevaliers de Roger Lacroix.

Cette année, trois prix de présence seront tirés à chacune des soirées. Un porte-monnaie offert par les Bijouteries Véronneau & Cie, une soirée gratuite offerte par les Salons funéraires Benoit Francoeur & Fils, et une seconde soirée gratuite offerte par l'Epicerie Jacques Provost. D'autres prix vous seront annoncés plus tard.

Réjean STE-MARIE,

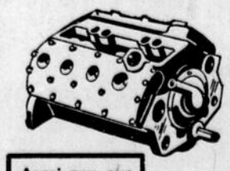
SHELL OIL DU CANADA
Nous recherchons des hommes intéressés dans le commerce de Station de Service. Les hommes que nous recherchons ne doivent pas nécessairement être expérimentés dans la ligne. Un capital raisonnable est nécessaire pour l'achat du stock. Les candidats recevront un entraînement avec salaire. Pour informations, téléphonez à :
RE. 9-2251

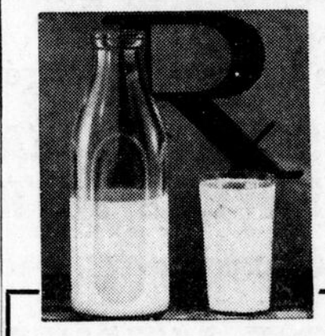
Olier Percival | Syd Gross
Now Handling FORD British Cars
ZODIAC
ZEPHYR
CONSUL
plus the exciting New "Anglia 105-E"
at
Jos Lapierre Automobile Ltd.
1800 TASCHEREAU BLVD.
(at the Curé Poirier traffic light)

MATERIAUX DE CONSTRUCTION et de TOITURE
BUILDING and ROOFING MATERIALS
McNally & COMPANY INC
315, St-Louis – Ville Lemoyne
OR. 1-5543

Voyez DELUXE ELECTRIC & OIL BURNER
269 ST-JEAN LONGUEUIL OR. 4-1778
Renseignez-vous sur la nouvelle fournaise à huile peu coûteuse mais entièrement garantie:
LA FOURNAISE À HUILE Esso G-96
• pour vous assurer confort et sécurité tout l'hiver
10% PAIEMENT INITIAL
jusqu'à 5 ans pour payer
QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL


See SYD GROSS
for a red-hot deal
Meteor – Frontenac – Mercury
(wide variety of used cars)
JOS. LAPIERRE AUTOMOBILE REG'D.
1800 Taschereau
(at Cure Poirier)
OR. 1-5905 GARAGE OR. 4-8503 RES.

Votre moteur a souffert cet été!

Aussi peu que $3.45 PAR SEMAINE
Pour aussi peu que $3.45 par SEMAINE
KING EDWARD GARAGE REG'D
62 KING EDWARD AVE.
VILLE LEMOYNE
vous installera un moteur reconstruit avec pleine garantie de 90 jours
Soyez prêts pour l'hiver!
• MECANIQUE FAIT PAR EXPERTS • PEINTURE • DEBOSSAGE
OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 9 H.
• OR. 1-5621


Là où on augmente et généralise la consommation de lait on diminue le taux de mortalité infantile.
OR. 4-4951
Laiterie ST-ALEXANDRE LIMITÉE
LAIT - BREUVAGE AU CHOCOLAT-CRÈME


Pour vendre... échanger... louer... etc...
ORléans 4-6251
... et nos téléphonistes se feront un plaisir de vous répondre!
OBTENEZ LE RESULTAT QUE VOUS RECHERCHEZ AVEC LE "COURRIER DU SUD"

Léo Thibault, président de la Ligue de hockey St-Laurent-S.

Il succède à Marcel Picard. — Pierre Lacombe vice-président.

(par Gilles REMILLARD)

La Ligue de Hockey St-Laurent-Sud a tenu sa première assemblée, lundi dernier, dans l'enceinte de l'Hôtel de Ville de Longueuil. Cette réunion avait comme but primordial, l'élection du comité exécutif pour la saison qui s'amène.

M. Léo Thibault, un sportsman de St-Lambert, s'est alors vu confier la présidence du Circuit pour la saison 60-61. L'on sait sans doute, que M. Thibault est déjà président de l'Association des Jeunes Sportifs de la Rive Sud. Il succède donc à Marcel "Bucko" Picard, qui a dû démissionner pour des raisons de santé. Roger L. Gendron continuera, pour sa part, à assumer le poste de secrétaire-trésorier, poste qu'il occupe depuis la naissance de ce populaire circuit en 1957. La vice-présidence est revenue de droit à Pierre Lacombe, qui, comme on le sait, est celui qui a fondé la Ligue St-Laurent Sud, tandis que l'auteur de ces lignes essayera de mener à bien le domaine des statistiques.

M. Thibault n'a pas tardé de passer à l'action en proposant aux équipes représentées à cette assemblées, de jouer plus de la moitié des joutes, dans une aréna. Toutes se sont montrées intéressées à ce projet qui sera étudié plus profondément.

Cinq des six équipes qui formaient les cadres du Circuit l'an dernier, étaient présentes: soit les villes de Longueuil, St-Jean, St-Lambert, Napierville et Jacques-Cartier. Seul McMasterville manquait à l'appel. Cette dernière équipe rejoindrait toutefois les cadres de la Ligue d'ici quelques jours. Il se pourrait également que d'autres clubs soient approchés, dans le but de porter le nombre d'équipes à huit.

La prochaine assemblée sera tenue, lundi le 26 de ce mois, au même endroit, soit à l'Hôtel de Ville de Longueuil, troisième plancher. La réunion débutera à 8 h. 30 p.m.



M. Léo THIBAULT

A la Ligue de quilles Fleur de Lys, J.-C.

La bonne humeur et l'entrain règnent dans la ligue Fleur de Lys, section de 7 h. 30 et 9 h. 30. Une invitation toute spéciale est lancée à tous ceux qui veulent joindre nos rangs spécialement le jeudi, section de 7 h. 30.

M. Edouard Dagenais mène, section de 7 h. 30, dans la moyenne, soit 154; chez les femmes, Mme Claudette Lorrain mène avec une moyenne de 117.

Section de 9 h. 30, chez les hommes, M. M. Forget mène avec une moyenne de 160, et chez les femmes, Mlle N. Deschambres mène avec 116.

Le plus haut simple de la semaine chez les hommes, section 7 h. 30: M. L. Dagenais, 210, et chez les femmes, Mme C. Lorrain, 144.

Le plus haut triple de la semaine, chez les hommes: M. E. Dagenais, 492, et chez les femmes, Mme C. Lorrain, 376.

Section 9 h. 30, plus haut simple, hommes, M. Forget, 210; femmes, R. Bouchard, 144.

Plus haut triple, hommes, M. Forget, 479; femmes, R. Bouchard, 321.



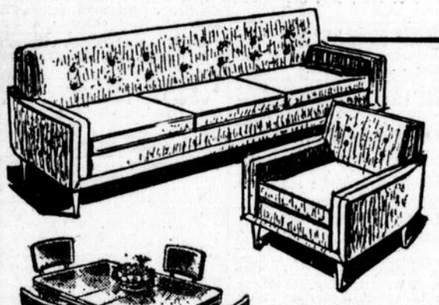
GAGNANTS D'UN RECENT TOURNOI A LONGUEUIL. — Dans notre édition du 31 août dernier, nous avons publié les résultats du tournoi de tennis ouvert à tous les résidents de la rive sud. Il s'est cependant glissé quelques erreurs que nous voulons bien corriger. Voici de nouveau les résultats officiels tels que nous les a remis la direction du tournoi. Simple pour hommes: finaliste André Goyette de St-Jeau, le gagnant Denis Limoges de Sorel. Il remporte le trophée Paul Pratt. Dans le double pour hommes, Roger Alexandre et Normand Busque de St-Jean perdent aux mains de Denis Limoges et Alfred Ouellette de Sorel. Cette équipe remporte le trophée J.-Chas. Michaud. Chez les dames, dans la rencontre de simple, Lucie Lasnier de St-Jean remporte la victoire sur sa compagne Hélène Gervais. Elle s'est vue attribuer le trophée Marc Cinq-Mars. Dans le match de double pour dames, Sheila Maize et Virginia Fleming qui apparaissent à gauche de la photo ont conservé leur championnat en éliminant Lucie Lasnier et Hélène Gervais de St-Jean. Elles se méritaient ainsi le trophée Pierre Sévigny.

Réal DALPÉ

LES PLUS BAS PRIX DE LA RIVE-SUD

EXPLOSION DES PRIX

Depuis l'inauguration de la 2e voie de la route 9, il est plus facile de venir profiter de nos SPECIAUX!

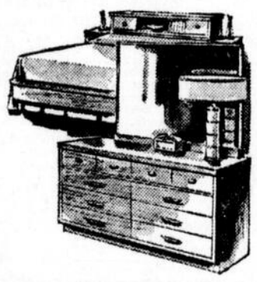


Nous avons maintenant en "stock" un assortiment de
MEUBLES DE TOUTES SORTES
REPRIS de FINANCE (balance de paiements)
à prix INCOMPARABLES

Mobiliers de salon à partir de $49

Mobiliers de chambre à partir de $79

Mobiliers de cuisine à partir de $25



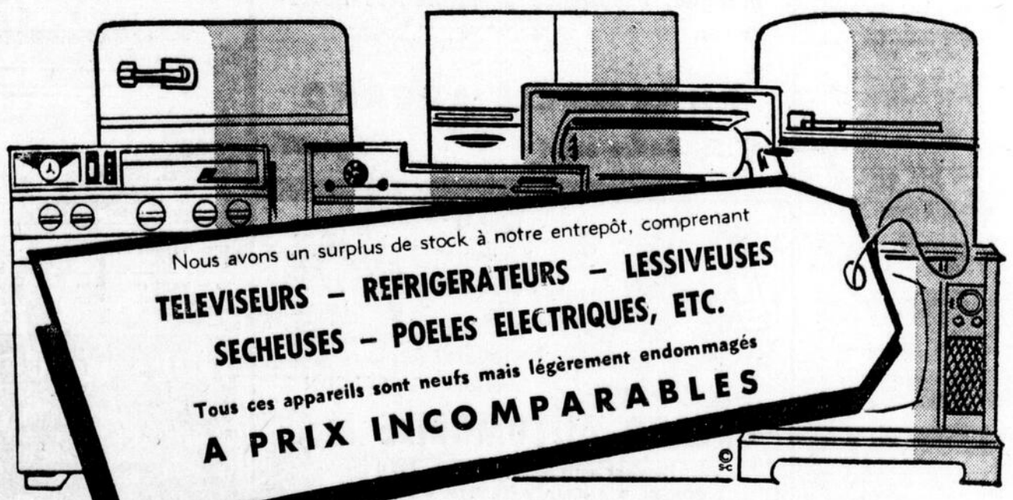
Autres spéciaux extraordinaires

COFFRES de CEDRE Spécial "Dalpé" $79

CHOIX de MATELAS A partir de $10

LITS pour ENFANTS complet Spécial "Dalpé" $15

MACHINE à COUDRE Spécial "Dalpé" $9.95



Nous avons un surplus de stock à notre entrepôt, comprenant
TELEVISEURS – REFRIGERATEURS – LESSIVEUSES
SECHEUSES – POELES ELECTRIQUES, ETC.
Tous ces appareils sont neufs mais légèrement endommagés
A PRIX INCOMPARABLES

REFRIGERATEURS

	Spécial "DALPE"		Spécial "DALPE"
LEONARD 12-L75H13 (3 seulement)	$229	LEONARD 11-11J9R	$199
DOMINION 12-547211	199	McCLARY 13-Z1395	249
RCA WH 11-Ac1052R	229	FAIR.-MORSE 15FM1508	269
LEONARD 11-10H6R	199	FRIGIDAIRE 11-D11C59	189
ADMIRAL 11-11CA50	199	KELVINATOR 13-771J13	269
MOFFAT 11-MCA911	219	WESTINGH. 12-SDR12	249
		ROY 13-1319	239

Réfrigérateurs reconditionnés avec garantie – A partir de $69.00

TELEVISEURS

Légèrement endommagés mais neufs avec pleine garantie de DALPE et du manufacturier

	Spécial "DALPE"		Spécial "DALPE"
SYLVANIA 21C524	$179	SYLVANIA 21C534	$199
RCA VICTOR 23TC413	249	ADMIRAL c. ST24M72X	379
ADMIRAL CH 21H43X	249	SYLVANIA CZ161	169
RCA VICTOR 21TC310	179	WESTINGHOUSE 2V40K	169
ELECTROHOME 'Viceroy'	199	WESTINGHOUSE 2V37K	189
PHILLIPS 3735	199	RCA VICTOR 21TC416	189

POELES ELECTRIQUES

	Spécial "DALPE"		Spécial "DALPE"
McCLARY WD130-95-1 (5 seulement)	$169	MOFFAT 30E50W	$199
GEN. ELEC. RJC350AIW	179	ADMIRAL RG300C	149
FRIGIDAIRE RCD 39C59	179	DOMINION 527000	149
RCA WHIRLPOOL E351	159	GURNEY BBQ EJXCRV230	195
ADMIRAL 304C	179	THOR C62A	169
		BELANGER Chatelet N	219

POELES A GAZ

	Spécial "DALPE"		Spécial "DALPE"
BELANGER	$179	VERNOIS	$179

LAVEUSES AUTOMATIQUES

	Spécial "DALPE"		Spécial "DALPE"
GEN. ELECTRIC	$189	RCA WHIRLPOOL	$229
PHILCO	249	NORGE	239
LEONARD	199	FRIGIDAIRE	199

LAVEUSES manuelles à partir de $49

SECHEUSES AUTOMATIQUES

	Spécial "DALPE"		Spécial "DALPE"
CONNOR	$ 99	FRIGIDAIRE	$179
THOR (gaz)	209	WESTINGHOUSE comb.	259

Réal DALPÉ

41 ST-CHARLES

(Face au théâtre)

Beloeil-Station FOrest 7-3349

Ligne directe UN. 1-7052



Sur les Allées du Tricentenaire
avec Pierre Lacombe

HUIT EQUIPES DE SIX JOUEURS FORMENT LES CADRES

Longueuil. — La 4ième saison de quilles de la ligue Tricentenaire a débuté mercredi soir dernier alors que pas moins de 55 joueurs se sont rapportés à la salle Bourdeau (Longueuil) sur la rue St-Charles O. Le président Jean Robert a convoqué une assemblée des capitaines immédiatement après les rencontres de mercredi dernier. L'exécutif se compose de nouveau de Jean Robert, président; Mlle Huguette Godmaire secrétaire-trésorière et votre humble observateur. Voici la liste complète des huits équipes qui se feront la lutte pour les honneurs de la saison régulière. D'IBERVILLE, Robert Fallon, capt.; Mlles Laurette Beauchemin, Claudette Dumais et Jeanne Lapointe; Pierre Lamarre et Claude Jetté complète cette équipe; DE CHATEAUGUAY, Albéric Gagné, capt.; Mlles Lise Goyette, Claudette Chartier; MM. Paul Robert, Paul-Emile Roy, Réal Dubuc. DE SERIGNY, Pierre Chaput, capt.; Mlles Diane Lord, Micheline Lord et F. Lord; François Fréchette et L. Lacquerre; DE MARICOURT, André Lamoureux, capt.; Mlles, Huguette Godmaire, Micheline

(Suite à la page 11)



S.J.A.
SAM BLAIR, M.S.

Je vous invite à venir admirer la luxueuse | I invite you to see the luxurious

BUICK '60

et la jolie • and marvelous

PONTIAC '60

Maintenant en montre chez | Now on display at

Alias Pépin Automobiles Limitée

155 Ouest ST-CHARLES West
Camions GMC Trucks
OR. 4-4924

Are yours TIRED...

We've replaced in the past 4 years
15,101 TIRED TIRES
Thanks a lot for this business
We're selling the quality
GOODYEAR
and our prices...
OH-LA-LA
SOOOO GOOD

GENE VENNE Ltée
OR. 7-5255
TIRE DEP'T



DU NOUVEAU!

Volkswagen apporte d'importants perfectionnements à la meilleure des petites voitures

Ce n'est pas à l'oeil qu'on reconnait la nouvelle VW. Il faut l'essayer. Toutes les modifications ont été faites à l'intérieur! Par exemple...

★ MOTEUR PLUS PUISSANT
★ PREMIERE VITESSE SYNCHRONISEE
★ CAPACITE DE CHARGE AUGMENTEE
★ DIRECTION AMELIOREE

et plusieurs autres innovations!

Constatez-le vous-même et faites-en l'essai dès aujourd'hui chez

CHAMBLY AUTOMOBILES INC.
335, boul. Taschereau,
Greenfield Park OR. 1-7238

HEURES D'AFFAIRES
VENTE ET SERVICE
Lundi au vendredi — 8 a.m. à 8 p.m.
Samedi 8 a.m. à midi
DEPT. DES VENTES
Ouvert en plus le samedi jusqu'à 5 p.m. et sur rendez-vous

LES ECHANGES INTERNATIONAUX JOUENT DANS LES DEUX SENS. CHAQUE VOLKSWAGEN VENDUE AU CANADA PERMET A L'ALLEMAGNE OCCIDENTALE D'ACHETER DES MARCHANDISES CANADIENNES.

COMMERCE A VENDRE
BUSINESS FOR SALE

EPICERIE-restaurant-variétés avec logis attenant de quatre pièces, prix $5,500.00. S'adresser à G.-U. Guérin Enr., 179, ave. Labonté, Longueuil, Qué., ORléans 7-3844.

MAGASIN GENERAL avec propriété de huit pièces, près église et écoles, à échanger pour propriété à revenus. S'adresser à G.-U. Guérin Enr., 179, ave. Labonté, Longueuil, Qué., ORléans 7-3844.

0A COMMERCE A LOUER

ESPACE pour commerce à louer, 850 pi. ca. de plancher pour manufacture ou entrepôt, 2ème étage, 92 Ste-Foy, OR. 7-5726.

0 A VENDRE OU A LOUER
FOR SALE OR TO LET

COUR à matériaux, 60 x 132 pi. avec hangar, 20 x 50 pi. 1540 Grant — OR. 7-5726.

A VENDRE OU A ECHANGER

FERME de 100 acres, 80 cultivables, près douanes américaines et du Richelieu, avec ou sans roulant — OL. 9-1301.

1A TERRE A VENDRE

TERRE à vendre de 120 arpents, maison de six pièces, bons bâtiments, située près de St-Hyacinthe, Qué., prix $6,500.00, comptant $2,000.00. S'adresser à G.-U. Guérin Enr., 179, ave. Labonté, Longueuil, Qué. ORléans 7-3844.

1 MAISONS A VENDRE
HOUSES FOR SALE

VOYEZ notre maison modèle, 330 rue Vermont, Jacques Cartier, projet Rochon, près centre d'achats. Bungalows 5 pièces, brique et pierre, intérieur semi fini, prix $7,300. Comptant $700. Balance facile — OR. 4-3257.

JACQUES-CARTIER: 542 rue Louise, maison finie asbestos, 2-4 pièces, cave ciment, 220, prix $7,800. Comptant $500. Balance $50 par mois. S'ad. soirs et dimanches, 517 King Georges

ST-LAMBERT, placement, 6 logements, 4½ pi. fermées, détachées, comptant $15,000 — OR. 1-4122.

6 LOGEMENTS, chauffés, dans St-Pierre Apôtre. Revenus $5,088 par année — OR. 4-3123.

7 ROOM house, shed and lots, apply 15 Forester, Croydon.

DANS Longueuil Duplex, cave, grand terrain, revenus mensuel $110.00. Echange considéré. M. Gueymard, OR. 7-2930.

BONNE condition, maison brique 2 logements, 5 appts. chacun, système chauffage, bas, 105 Bouchard, Fatima, OR. 7-1210.

A BOUCHERVILLE, maison 2 étages, 2 logements, 5 pièces chacun, 3 terrains — OL. 5-1453.

BUNGALOW moderne, 5 pièces, faut vendre cause maladie, terrain 65 x 74, terrassement fini, hypothèque 5%, $53.71 par mois, taxes $120. Ristourne provinciale. Varennes — OL. 2-2793.

WHY pay rent every month? for immediate occupancy modern houses, 4-5-6 rooms in Croydon, Springfield Park, acques Cartier, $400.00 cash. Balance in small monthly payments. M. Leonard, VI. 2-8505, evenings; M. Louis, CR. 2-6539.

PROPRIETES A VENDRE
Mme M. R. REILLY
OR. 4-3861

LONGUEUIL, $10,500. Bungalow, 6 belles pièces, système chauffage moderne, planchers bois franc, minimum comptant, $2,000.

LONGUEUIL, bungalow, 4 belles pièces, cuisine moderne, 2 chambres à coucher, beau salon, chauffage central, Terrasse Excel, $9,500. offres considérées. Comptant minimum $2,500.

BOUCHERVILLE, $14,700 — Grande maison 6 pièces 2 chambres de bain, grande cuisine, libre. Minimum de comptant $1,500. Balance à 6%.

LONGUEUIL. $14,500. Brique, cottage 1½ étage, contenant 6 belles pièces, sur grand terrain 50 x 140. Hypothèque 4½%, minimum comptant $5,000. Propriétaire transféré, faut vendre.

JACQUES-CARTIER, $5,000. Faut vendre cette semaine, bungalow, 3 pièces, chambre de bain, sur terrain 62 x 100. Aucune offre raisonnable refusée.

EASTERN TRUST CO.
VI. 4-1745
132, St-Jacques Ouest
MONTREAL

A VENDRE
Longueuil, semi-détaché, briques, 8 pièces, 2 salles de bain, solarium, grande cave, système chauffage huile, 2 garages, grand terrain, $16,000. Bonnes conditions à acheteur sérieux, 138 Gardenville.

BUNGALOWS
Projet Rochon, Maisons Modèles, 330, rue Vermont Jacques-Cartier. Près centre d'achats, écoles, églises, brique et pierre, 220, prix $7.300 et plus, léger comptant, balance facile.
CHAS ROCHON & FILS
116, rue DIANE - OR. 4-3257

TO LET
LONGUEUIL — 4 room apts, near shopping center, parking space, playground, $65. mo. 486 Chemin Chambly, appt 5.

DEMANDONS
ARGENT
1ère HYPOTHEQUE
à votre taux — à vos conditions.
1322 Ste-Hélène. OR. 4-0163.

TAPIS
TOUTES SORTES
Au prix du gros, défiant toute concurrence
SPECIAL : Wilton 9 x 12, $49; Viscose 9 x 12 $32.95; tapis mur à mus $3.50 vge; passage Wilton 27" $2.50 vg. Aubaine.
5666 CH.-COLOMB
CR. 1-3496

Attention

ENTREPRENEURS - PROPRIETAIRES
MENUISIERS
ABANDON CAUSE SANTE

Tout l'équipement doit être vendu

OUTILS	MACHINERIES	MATERIAUX
Pelles	Hoist-Timberland	Bois usagé
Haches	Elévateur	Portes usagées
Pinces	Derrick	Escaliers usagés
Drill électrique	Scie portative	Chassis usagés
Remset Fasteners	Scie ronde	Ten-Test usagés
Caboloy	Courrois en V	Veneer usagés
Boyeaux	Poulies en V	Laine Fiberglass
Pierre à ciment	Cables	Clous
Brosse métallique	Poulies	Boulons
Coupe boulons	Scie à pierre	Broches à formes
Etaux plombier	Torche de chemin	Tole
Lames de scies rondes	Toiles 15' x 18'	Bloc de ciment
Barres à clous	Salemandes	Tuyeau de ciment
Pince à briques	Vibrateur à ciment	Tuyeau en gray
Barres	Ext.-Elect. 110/220	Briques
Truelles	Pour la pluies	Peinture
Scraipeurs	Chapeaux	Bardeaux asphalte
Star Drills	Manteaux	Tuyeaux de fer
Pompe "Pemberty"	Pantalons	Fittings
Banc menuisier	Insert ½" et ¾"	

800 PI. LINE RUN 4 PI. LARGE POUR BUGGIES
35 A 75% DE REDUCTION
92, STE-FOY — CITE JACQUES-CARTIER — OR. 7-5726

POURQUOI payer loyer? Pour occupation immédiate, maisons modernes, 4-5-6 pièces, à Croydon. Springfield Park, Jacques-Cartier, $400.00 comptant. Balance en petits versements mensuels. M. Léonard, VI. 2-8505. Soirs M. Louis, CR. 2-6539.

MAISON de chambre, 9 pièces, chauffées, loyer $110.00, ameublement neuf, revenus nets $50.00 par semaine, prix $4,500. S'adresser 67 St-Charles Ouest, OR. 4-0241.

MAISON 7 pièces, 1½ étage finie plâtre, 1384 Cartier, Cité Laflèche.

BUNGALOW de cinq pièces, chauffage central à l'huile, situé rue Curé-Poirier Jacques-Cartier, Qué., prix $8,900.00 comptant 1,900.00. S'adresser à G.-U. Guérin, Enr. 179, ave. Labonté, Longueuil Qué., ORléans 7-3844.

A MONTREAL-EST, cottage 6 pièces, fini pierre synthétique 305 Lelièvre, MI. 5-4766.

BELLE OCCASION pour propriété familiale, 2 étages, 10 pièces, peut se convertir en 2 logements, Rive-Sud, très bonne condition. Accepterais 1ère hypothèque sur autre propriété. Pas d'agent. OR. 7-1436.

LONGUEUIL, placement, 6 logements de 4 pièces, neufs, non chauffés. Revenus $5,088, comptant $18,000. OR. 7-4260 après 5 p.m.

LONGUEUIL, cottage de 8 pièces, salle de jeux dans sous-sol, comptant à discuter. 291 De Chateauguay.

LONGUEUIL, maison appt, chauffage central, revenus $4,500. 5 logements. OR. 7-5105.

A LAFLECHE maison, 2 quatre pièces, bas, sous-sol, cuve eau chaude, 220, planchers bois franc, tuile caoutchouc, chambre de bain tuile, terrazzo fini. Comptant à discuter. Centre de la ville. 3252 Mance.

MAISON 2 logis, cave finie, $5,000 comptant, balance facile. OR. 4-4638.

MAISON 6 pièces, rue Ste-Hélène, $5,000, $1,300 comptant, balance $50. par mois. Faut vendre. OR. 7-5311.

2 TERRAINS A VENDRE
LOTS FOR SALE

PAROISSE St-Georges de Mtl-Sud, terrains 50 x 100 — CL. 9-9113.

2 TERRAINS, 25 x 95 avec eau, égouts, boutique à outils sur place, près Domaine Bellerive. — OR. 7-2229.

2 TERRAINS 40 x 80, à Longueuil, rue Labonté, $4,500 les deux — OR. 1-0230.

TERRAIN à vendre et maison 3 appts. Aussi terrain seul, cvottage 7 appts., OR. 4-0434.

3 A VENDRE DIVERS
FOR SALE MISC.

PAS DE COMPTANT, habits pour hommes. $1.00 par semaine. Aussi paletots. Pour appointements OR. 4-1323

BON MARCHE, articles de ménages: set cuisine chromé $20.00 — lessiveuse $18.00 — berceuse $3.00 — set de chambre; poêle électrique; fournaise huile $18.00 — bain et lavabo $25.00 etc. — 1322 Ste-Hélène, OR. 4-0163.

MANTEAUX et robes pour dames, $1.00 par semaine. Pour appointements: OR. 4-3323.

50 LESSIVEUSES reconditionnées de toutes marques, à vendre. De $15.00 à $40.00. — Nous échangeons et réparons. — OR. 4-3363.

A.B.C. FLOORING, spécial $2.75 et plus par pièce, sablage sans poussière, estimation gratuite. Montréal et environs, jours et soirs. — LA. 6-7120.

ACHETONS VOTRE MAISON
Moitié comptant. S'adresser à 1322, Ste-Hélène
LES IMMEUBLES MODERNES Enrg.
OR. 4-0163

A VENDRE
MAISON 3 pièces, eau, égouts, très petit comptant, rue Grant, Jacques Cartier, près Centre d'Achats. RI. 7-2998 — après 6 p.m.

A VENDRE
Acheteur sérieux, maison 3 logements, à 1242 Grant, Maison 6 logements, de 5 pièces, à 163 et 173 Benoit. Revenus $5,000. Prix $39,000. Bien construites pierre et brique. S'adresser à 1242 Grant, OR. 4-1265.
POULIN & MERCIER

A LOUER
LONGUEUIL, Bachelor 2½ meublés, log. 3½, 6 pièces, chauffés. Occupation immédiate.
OR. 7-1839
et OR. 7-3547

A LOUER
A MONTREAL-SUD
5½, 3½, 2½ pièces chauffés, eau chaude fournie, Meublés si désiré, terrain stationnement. 425 CARTIER. 861 JOLIETTE — OR. 7-5841.

SET de cuisine chromé à vendre, grande table, 6 chaises — OR. 4-8243.

POELE combiné, charbon et électricité, 220, Aubaine, après 5 p.m. à 244 St-Charles, Greenfield Park — OR. 1-0348.

GROS poêle 220, General Electric, De Luxe, largeur 40 po., $125.00. Après 5 p.m. — 48 Guillaume, Longueuil.

FOURNAISE Coleman, avec baril et supports, en bonne condition — OR. 4-0960.

FORD 51, tout équipé, bon marché, 320 Fontainebleau, J.-C.

FOURNAISE à l'huile, avec réservoir 45 gals, en bonne condition — OR. 7-2083.

ENSEMBLE d'hiver 7x ans, très propre — OR. 1-5079.

BRULEURS à l'huile 7" et 9", $15. ch. cmoplet, chaufferette électrique $10. Porte extérieure $8. Extracteur de jus $10. T lits coulissants en fer $4. Boyau caoutchouc .04¢ le pied. Porte-journaux en bois $3. Ces articles sont usagés mais en état de servir. Jusqu'à 4 p.m. OR. 4-7444.

ENCYCLOPEDIE Jeunesse de Grolier, 8 volumes. Habit neuf pour homme, le tout à bon marché — OR. 4-0172.

POELE combiné, 40 po., gardes-robes, à 2 portes, avec grand miroirs, en bon ordre à 200 S-tThomas, Longueuil.

POELE à bois, en parfaite condition. OR. 4-8188.

CAUSE déménagement, set de chambre, grand miroir, $50.00. Lessiveuse, $20.00. Après 7 p.m. à 765 Dollard, Longueuil.

PIANO en bonne condition, $100. — OR. 4-9971.

MENAGE à vendre, machine additionner — OR. 4-0434.

CHEVROLET 55 Bel Air, 2 portes. S'ad. à 795 Marquette, V.J.C.

POELES, frigidaires, télévisions, set chambre complet, $139.95, set salon. Termes faciles — OR. 7-6353.

MOBILIER cuisine bois verni (4 chaises, table, buffet) $30; machine à laver $15; portes extérieures $8. ch. Brûleurs à l'huile 7" et 9" $5 ch. Serlisseuse $10. Extracteur de jus $10. 2 lits coulissants en fer $4. Boyau caoutchouc .04 le pied. Balayeuse Bissel $3. Ces articles sont usagés mais en état d'usage. Jusqu'à 4 p.m. — OR. 4-7444.

VOILIER à cabine, 23 pieds, équipé avec moteur, voiles, lits en foam, toilette, petite chaloupe, aucune offre raisonnable refusée. OR. 4-8480 — Cabin sailboat 23 ft, all equipped, motor, sails, 2 foam mattresses berth, toilet and dinghy. No reasonable offer refused — OR. 4-8480.

SET de chambre, cuisine, chaises, draperies, lampes accessoires, électriques, tapis. Cause décès, 20 Rivermere, St-Lambert — OR. 1-2914 après 7 p.m.

VENTE, réparations, service, machines à coudre Pfaff, machine à coudre de manufacture Singer, $95. — RA. 1-2317.

AUBAINE: poêle Bélanger blanc, 5 ans, parfaite condition, bois, charbon, 2 ronds à gaz — OR. 6-5215.

MEUBLES directement de la manufacture, emballage agranti du manufacturier, entreposage et livraison gratuits. Meubles exclusifs et américains, termes faciles si désirés. Service d'auto gratuit. Nous prenons meubles en échange. Ouvert tous les soirs, jusqu'à p.m. — LA. 6-1532.

CHEVROLET 54 très propre, à 2056 Gladstone, Laflèche — OR. 6-1475.

POELE combiné, huile, électricité, fourneau chauffé huile, LA. 5-7394.

ANTENNE de TV avec roter en parfaite condition — OR. 7-8125 Jacques-Cartier.

RIVE-SUD
CHEZ SANFORD
ST-LAMBERT

BUNGALOW $21,500

Joli bungalow, 6 pièces, fini brique, sur terrain entièrement paysager, de 50' x 115'. Secteur résidentiel. Magnifique salon de 16' x 20', avec 2 fenêtres panoramiques. Sous-sol élevé et sec, avec toilette. Fenêtres aluminium. Chauffage eau chaude, garage attaché. Comptant et conditions à débattre.

BUNGALOW $31,000

De luxe, 6 pièces, extérieur fini brique, pierre et bois. Grand salon, avec foyer naturel en pierre. Cuisine avec fourneau encastré. Salle de bain céramique et powder-room. Salle à manger séparée, et 3 grandes chambres. Hypothèque $14,000. Solde à débattre.

COTTAGE $16,500

Cottage 1½ étage, en brique, 1er plancher comprend salon, salle à manger, chambre, powder-room et cuisine fonctionnelle, 2e plancher, 2 très grandes chambres avec salle de bain. Chauffage eau chaude. Fenêtres aluminium, 2 chambres et lavoir finis dans sous-sol. Comptant: $8,000.

COTTAGE $22,000

Cottage 6 pièces, extérieur brique, garage double séparé, sur terrain d'angle entièrement paysager. Salon, salle à manger, cuisine fonctionnelle et powder-room. Second plancher, 3 grandes chambres, chambre de bain carrelée. Comptant : $6,000.

LONGUEUIL

Joli duplex 2-5½, sur terrain paysager. Extérieur fini brique. Chauffage air chaud; 2 réservoirs. Fenêtres aluminium. En parfaite condition, $23,000. Hypothèque $10,000.

DUPLEX $18,000

1-4, 1-5, semi-détaché. Extérieur brique, sur terrain de 25' x 144'. Chauffage eau chaude, 2 réservoirs. Comptant: $5,000.

Vous obtiendrez plus de renseignements sur ces maisons et d'autres sises sur la rive sud, en appelant: Mme Jacqueline Fournier, à ORchard 1-7796, ou Fred Browning, ORchard 1-2415.

SANFORD REALTIES
555, AVENUE SANFORD
ST-LAMBERT
ORchard 1-3610

Be a proud home-owner for only
$235.00 CASH.
in the new development of
170 COTTAGES - BUNGALOWS - SPLIT-LEVELS
2000 feet from No 9 highway between the cities of Lafleche - St. Hubert
8 minutes from Delorimier-Ontario — **15 minutes from Dominion Square**
Central Mortgage for 6¾% — Provincial Rebate of 3%.
only 3¾% interest
EXAMPLE: 6½ rooms cottage, full basement

Total price	$10,950.	Central Mortgage	$10,098.
Total cash	235.	Balance	617.00.
	$10,715.	payable in 5 years with 6¾% interest	

MONTHLY PAYMENTS: In the first year $86.50
(Including city taxes capital, interest and mortgage insurance. Provincial rebate deducted)
From second year $76.00 monthly (re-ajustment of taxes)
BUNGALOWS for $11,950.00
MODEL HOME — CORNER DE GAULLE & EDGAR
CALL NOW OR. 6-3627

FOURNAISE huile, capacité 6 pièces, OR. 7-3488.

PIANO, cause déménagement, en très bonne condition — OR. 4-0177.

TAPIS, prélarts (rugs) 7½ x 9, $5.95 — 6 x 9 $4.95 — Rexolite spécial .49¢ la verge, prélarts 9 pieds large, .65¢ et plus la verge, 12 pieds largeur congoleum, $1.15 vg, couvre-mur .29¢ pied, 54 po. largeur 36 po. largeur .25¢ le pied linéaire. Jacques Cartier Floor Covering, OR. 4-7170 à 872 ouest, curé Poirier.

SET de chambre, en noyer, $150.00 — 2 fauteuils (Love-Seats) table de coin, tout $95.00. Bureau garde-robes de bébé — OR. 7-4503.

FOURNAISE huile Roy, comme neuf, OR. 4-8973 — $30.00

POELE à l'huile avec 2 brûleurs A.B.C. OR. 4-8538.

MACHINE à coudre, 6 mois d'usure, sacrifierais, cause maladie. — OR. 4-8990.

3 VENTILATEURS neufs, 12 po. pour maison privée, bon marché, OR. 1-4122.

BICYCLE fille, stores vénitiens, tapis, linge femmes, enfants hommes, OR. 7-3908 à 876 Gardenville.

BEAU poêle à vendre, chauffe à l'huile avec gril à bois, 16 Ste-Elisabeth, Longueuil.

PORTE extérieure, lessiveuse, grande bassinette, paletots de printemps, hiver, coupe-vents 40-44 ; yacht 14½ pieds, OR. 1-2509.

MANTEAU de seal français garni de mouton perse gris, grandeur 14-16, en parfaite condition, $45, OR. 1-4405.

POELE combiné huile et gaz "Nardwick", OR. 4-1389.

BICYCLETTES de garçon et 1 de fille, $20.00 aussi esseu et roues pour construire remorque, $25.00, OR. 1-1501.

BALAYEUSE électrique seconde main en parfaite condition, OR. 1-9587.

FOURNAISE à l'huile, Coleman, 35,000 B.T.U. OR. 6-3926.

PONTIAC Parisienne, convertible 58 (Powre steering) (Power brakes) hydromatique, radio, en très bonne condition, 202 Mercille St-Lambert, OR. 1-4375.

FOURNAISE à l'huile, s'adresser à 1773 Boul. Taschereau.

TABLE DE POOL, lessiveuse, tapis de passage, souliers pour dames, robes 16 ans, autres vêtements. OR. 4-4248.

VAUXHALL '54 en très bon ordre, peinture neuve, prix $350. OR. 4-6983.

POELE combiné, McLary, 2 ronds gaz, 2 brûleurs 6 pouces, carburateur et baril, $50.00. OR. 4-9643.

POELE Bélanger combiné à l'huile et au gaz, presque neuf. 1599 Papineau, J.-C.

TELEVISION Phillips 21 pouces, console, noyer pâle et aussi set à déjeuner. 99 Sanford, St-Lambert. OR. 1-7437.

PERRUCHES, chaise haute, bassinette, parc d'enfants, linge de bébé. 1985A Georges, Laflèche.

BOIS de construction à vendre ou à échanger pour yatch ou moteur hors bord. OR. 7-1773.

TRAILER bon marché, aussi davenport, boite de camion ½ tonne. Après six heures, 1537 Boul. Quinn.

ON DEMANDE — WANTED

ACHETERAIS bicyclette 3 vitesses, fille, en bonne condition — OR. 4-0432.

4 MAISONS A LOUER
HOUSES TO RENT

3 APPTS chauffés, près centre d'achats, 145 Boul. Ste-Foy, Jacques-Cartier, $60.00 par mois. OR. 4-7872.

ST-LAMBERT, Notre-Dame St., Heated apts, living room, bedroom, bathroom, kitchen stove, refrigerator, taxes paid, $68-$75-$85. Immediate occupancy. WE. 7-3706 — —OR. 1-3900.

SACRIFIERA maison 2 logements, $100. comptant, $60.00 par mois, ou Bungalow $50.00 par mois, à 1322 Ste-Helène OR 4-0163.

JACQUES-CARTIER, 3 apts, taxe eau payée, $50, 1547 McGill, PO. 6-2391.

875 DOLLARD, Montréal-Sud, 3ième, bâtisse de 2 ans, 5 pièces, 3 chambres à coucher, salon et cuisine, redécorera au choix du locataire, $75.00 par mois, taxe eau comprise. - OR. 1-5183.

BOUCHERVILLE, maison 6 belles pièces, immédiat, $115.00. Mme Reilley, Eastern Trust, OR. 4-3861.

MONTREAL-SUD, 3½ apts, chauffés, exclusivement moderne, murs pierre etc, 1051 Delorimier. OR. 4-8543.

LONGUEUIL, 3 pièces, chauffées, sous-sol, eau chaude, entrée 220, linoléum et rideaux. OR. 7-1719.

LOGEMENT 3 pièces, 2ème, entrée avant, arrière, situé Boul. Taschereau, $35.00. S'adresser à 1805 Boul. Taschereau. OR. 7-4480.

2 LOGEMENTS, 1-5 et 1-6 pièces, bas et haut, 220 — OR. 4-4184.

JACQUES-CARTIER 2 logements neufs 3-4 pièces, chauffés, 220, eau chaude, 317 King George — OR. 7-4662.

PRES Centre achat, logement 3 grandes pièces chauffées, $60 mois, H. Miron — DU. 8-6004.

LOGEMENT 4 pièces, neuf, libre, rue Brodeur, V.J.C. — OR. 7-7968.

LONGUEUIL: bachelor appt. meublé, chauffé, très moderne, 220 — OR. 7-5105.

4 PIECES, 2ème étage, 3029 MacKay, Laflèche — OR. 1-8869.

LAFLECHE: logement 3 grandes pièces, eau chaude, 200, libre. S'adresser à 2921 Mance — OR. 1-9077.

LOGEMENT 4 pièces, 220, eau chaude, Notre-Dame de Fatima — OR. 7-3672.

LOGEMENT 4 pièces, libre octobre à 260 Leblanc ouest, Jacques-Cartier.

CHEMIN Beloeil Chambly, maison seule 3 pièces, meublées, bien chaud, près eau, $55 mois — OL. 8-2552.

LOGEMENT 4 pièces, 2ème, eau chaude, ménage fait à neuf, $50 à 1640 Cartier, Laflèche — OR. 6-4798.

RIVE SUD: près pont Jacques-Cartier, refaites à neuf, réservoir eau chaude, $48 mois, après 6 p.m. — OR. 7-2298.

LONGUEUIL: 254 St-Laurent, 3½ pièces chauffées, eau chaude, électricité fournies — OR. 4-3307.

3 GRANDES pièces, finies plâtre, planchers bois franc, grande chambre de bain, 220, 1 enfant accepté — OR. 4-6641.

LONGUEUIL: 2½ pièces, bon marché, à 274 Gardenville — OR. 4-8780.

MONTREAL-SUD: 2 grandes pièces, chauffées, éclairées, meublées ou non, chambre de bain, entrée privée, maison seule, 1018 Préfontaine — OR. 4-0172.

LOGEMENT 5 pièces chauffées, $80.00 mois, à 271 D'Iberville, appt. 4, Longueuil — OR. 7-4938.

MONTREAL-SUD: 5½ pièces, 220, cour pour auto, près école et autobus. Inf. OL. 3-6740 (aucun frais d'appel).

LONGUEUIL: rue Guillaume, appartement chauffé, 4 pièces, près autobus, OR. 4-0456 ou OR. 4-4217.

MONTREAL-SUD: 2½ pièces, chauffées, poêle, frigidaire, eau chaude, taxes payées, $15.00. Occupation immédiate — OR. 4-4696.

JACQUES CARTIER, Separate 3 room, newly painted, all convenience. Occupancy October 1st, at 1936 Delorimier — OR. 7-5869.

LAFLECHE: 2 pièces, cuisine et chambre à coucher, entrée privée, près autobus, $25.00 par mois, 2020 boul. Edouard — OR. 6-5015.

JACQUES-CARTIER: 1/4 et 1/5 pièces, 220, bois franc, tuiles, modernes, — OR. 7-2313.

LOGEMENT 4 pièces, 220, près église, S'adresser à 999 Marmier, après 4 p.m.

LONGUEUIL: logement 5½ pièces, modernes, $65.00 à 475 St-Alexandre, OR. 1-9351.

MAISON moderne à louer pour occupation immédiate. 6½ grandes pièces, garage, immense sous-sol. Cours en avant et en arrière. Système de chauffage à l'eau chaude, $75.00. Appeler OR. 6-3627.

MODERN house for rent — 6½ larges room, garage, full basement. Yards, back and front. Hot water heating system, $75.00 monthly. — Call OR. 6-3627.

LONGUEUIL: 3 pièces, aussi 2 pièces chauffées modernes, OR. 7-1570 — 466 Chemin Chambly, appt. 1.

LONGUEUIL, 4 grandes pièces, prélarts fournis, modernes, 2ème étage, 97 rue Pratt.

LONGUEUIL: modern heated furnished apartment, completely private central, taxes paid, janitor, $65.00 Also unfurnished, Apply 63 St. Charles West OR. 4-4181.

JACQUES-CARTIER: logement 4 pièces, 220, 2ème, 322 Provost.

LONGUEUIL: logement moderne, 4 grandes pièces, chauffées, 220, à 425 Guilbault, coin Ste-Catherine — OR. 7-2206 ou OL. 5-1113.

LOGEMENT 4 pièces, eau chaude, près école. Jacques-Cartier, 951 Gardenville — OR. 7-0130.

LONGUEUIL 2 pièces modernes, meublées, chauffées, OR. 4-7671 ; Longueuil. 2 modern heated apts furnished, OR. 4-7671.

BOUL. Ste-Foy, 4 pièces eau chaude, 220, grande cuisine, pas de cour, OR. 4-0933.

MONTREAL-SUD, 3½ pièces, ménage à neuf, face arrêt d'autobus, OR. 4-0345.

LOG. 3 pièces chauffées, 352, app. 1, Boul. Quinn, OR. 4-0771, occupation immédiate.

LIBRE 4 pièces, bain chaud, $45.00, Jacques-Cartier OR. 7-3752.

VILLE LEMOYNE, 4 pièces, 1538 Tiffen, OR. 1-0590.

LOGEMENT 6 pièces, 220, eau chaude, situé près école, centre d'achats, $65.00, OR. 7-4593, après 6 p.m. Jours, OR. 7-0182.

LOGEMENT 3 pièces, meublées, chauffées, éclairées, modernes, OL. 5-1096.

MONTREAL-SUD, 4 pièces chauffées, 220, taxes payées, propres, sous-sol, bas prix, OR. 7-1782.

A VILLE JACQUES-CARTIER, 4 pièces, libres, ménage fait, 220, eau chaude 2398 Papineau, J.-C., PO. 8-5944.

A JACQUES-CARTIER près St-Lambert, 2 logements 3½ pièces, bas, $35. OR. 4-4077.

MAISON à louer, 219 St-Charles, coin Montarville, visite vendredi soir et samedi après-midi.

LOGEMENT 3 grandes pièces, à 106 StLouis, Ville Lemoyne, OR. 1-0780, $50.00.

3 PIECES, chambre de bain, eau chaude, entrée 220, rue et trottoirs faits, près autobus, $12 par semaine, à 1638 Ste-Hélène, J.-C.

3 PIECES, s'adresser 54 Montenach, coin St-Alexandre, libre 1er novembre.

LOGEMENT 4 pièces, 2ème étage, pour couple, eau, électricité payés, meublées ou non, libre. S'adresser à 1001 Ste-Hélène, OR. 4-6104.

BOUCHERVILLE, maison seule, 2 grandes pièces, planchers bois franc, fournaise fournie, $32.00, aussi logis 3½ pièces, ménage frais fait, moderne, autobus à la porte, garage, OL. 5-1505.

EXPERIENCED BILINGUAL STENO
woud like office work. afternoons only.
OR. 4-9594

ATTENTION
Prêts hypothécaires, rapidement sur maisons terminées, ou en construction.
RAymond 9-4333

Propriétés demandées
Achète votre maison avec ou sans revenus. Très sérieux.
M. GUEYMARD
OR. 7-2930



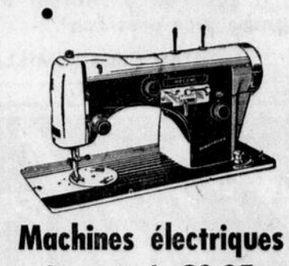
LORD & FILS
CIE LTEE
FER ORNEMENTAL
IRON WORKS
● Clôtures ● Fences
● Rampes ● Railings
● Escaliers ● Stair cases
OR. 4-6258 et 59
2691 Delorimier, V. J.-C.

SPECIAL D'AUTOMNE



CABINETS blonds ou foncé .. $9.95

VENTE et SERVICE DE
MACHINES A COUDRE
Réparation de toutes les marques
Nous faisons les altérations de vêtements
BOUTONNIERES, CEINTURES, etc.



JOS. LADOUCEUR
232 St-Louis, Ville Lemoyne OR. 1-2464
Machines électriques à partir de $9.95

MONTREAL-SUD, 3 grandes pièces, eau chaude, 220, très propres, sous-sol, $45.00, OR. 4-0603.

LAFLECHE, 3 pièces chauffées, chambre de bain, tuiles, plancher bois franc, très moderne, CL. 4-9880.

LONGUEUIL, logement 4 pièces chauffées, centre commercial, libre immédiatement, OR. 7-4378 ou OR. 4-611 à 27 St-Jacques, apt 2, ou 29 St-Jacques.

DEUX 2 pièces avec cuisine, salle de bain, complètement meublées, autobus à la porte, OR. 4-3129.

LOGEMENT 2½ grandes pièces, chauffées, 220, enfant accepté, entrée, balcon privés à 1125 Front — OR. 7-1490.

3 PIECES fermées, très propres, 220, 2122 Ste-Hélène, J.C., — OR. 7-6297.

SALON double, cuisinette et vivoir Aussi une chambre dans maison tranquille. Références exigées — OR. 4-8290.

4 PIECES, eau chaude, 220, planchers bois franc — OR. 4-4638.

LAFLECHE: maison seule 6 grandes pièces, chauffage automatique, 220, 3037 MacKay.

BOUCHERVILLE: maison seule, 4 pièces, grand terrain, autobus à la porte, propre, locataire 2 ans, transféré, $40.00 — OL. 5-1505.

IDEAL pour couple, paroisse St-Pierre Apôtre, Longueuil, 3 appts., meublés, chauffés, éclairés entrée et chambre bain privées — OR. 4-4248.

MONTREAL-SUD: salon double, meublé, chauffé, près rue Victoria. OR. 4-7597.

2 PIECES meublées, éclairées, chauffées, 861 Ste-Hélène, Mtl-Sud — OR. 4-0876.

ST-LAMBERT: 3 pièces chauffées, semi-meublée, très propre, central. OR. 1-8649.

3 PIECES, $45 par mois, près Weston, OR. 4-3995.

MONTREAL SOUTH: 788 Lasalle, 5 room, upper, will redecorate, OR. 7-4273.

LOGEMENT 3½ pièces, $40 par mois, 1276 Ste-Hélène, Jacques-Cartier, 1 enfant accepté.

LOGEMENT 3 pièces, pour couple, eau courante, douche, bain, eau chaude, 220, très chaude, $40. Disponible, près autobus, 1965 Bonaparte, Laflèche.

LONGUEUIL: beau 4 pièces, bas, grande cave, système chauffage, eau chaude à l'huile, grand terrain, $60 par mois, libre 1er novembre, à 484 Grant — OR. 4-9205.

LOGEMENT libre, 3 appts., 220, eau chaude, frais peinturé, près école, autobus, $35.00 — OR. 1-9827.

MAISONNETTE 3 pièces, eau, 220, très confortable, $30 par mosi, à 3005 Mance, Laflèche — OR. 1-9544.

2323 DORION près Sherbrooke, 2 grandes pièces, eau fourneau, frigidaire, $15 par semaine — DU. 8-3638.

4 PIECES avec garage, enfants acceptés — 119 Léo, Fatima — OR. 7-1238.

$8 PAR mois 2 bons appts. Chambre de toilette et bain, 1034 Ste-Hélène, RA. 8-1718.

2 LOGEMENTS neufs, de 4 pièces, eau chaude, 220. Service autobus, près boul. Taschereau, 2127 Séguin, Jacques-Cartier — OR. 7-1748.

LOGEMENT, 3 grandes pièces, semi-chauffées, 2ème étage, 632 Marmier, Montréal-Sud — OR. 1-7827.

4A MAISON DEMANDEE

DAME distinguée cherche à Longueuil 1 pièce, cuisinette, chambre bain ou demeurerais avec dame seule, OR. 7-3867, entre 6 et 9 p.m.

5 CHAMBRES A LOUER
ROOMS TO RENT

TOUTES commodités, de $7 à $20 par semaine. Eviers, eau chaude, poêle électrique, T.V., frigidaire, téléphone, centre de Longueuil. S'adresser 11 Ch. Chambly, Gentilly — OR. 7-4706.

LONGUEUIL — Grande chambre, accommodations, hommes seulement, OR. 4-0766 à 142 Victoria.

HAMBRES meublées ou non, avec privilège cuisine et toutes autres commodités. OR. 7-8218 entre 4 et 9 p.m.

LONGUEUIL: chambres meublées, douches, toilettes, cuisinettes semi-privées, entrée privée, 407 boul. Quinn, OR. 4-3888.

2 CHAMBRES près écoles et église, St-Pierre Apôtre. Site idéal pour institutrice — OR. 7-2229.

LONGUEUIL: furnished rooms, showers, toilets, kitchenettes semi-private private entrance, 407 Quinn — OR. 4-3888.

CHAMBRE et garage à 408 St-Alexandre — OR. 7-7445.

GRANDE CHAMBRE toutes commodités, pour 2 personnes, 418 Cartier, Montréal-Sud, près Victoria.

CHAMBRES dans Longueuil, 443 Montarville, hommes seulement — OR. 7-4545.

MONTREAL-SUD : 2 pièces, grande chambre et cuisine, chauffés, éclairés, arrêt autobus, ménage fait, pour personne seule, 450 Marmier — OR. 4-7130.

ST-LAMBERT: grandes chambres meublées, téléphone, tranquille, propres, OR. 1-6342.

CHAMBRES ou appts. modernes, joliment décorés, propres, tranquille, 260 St-Laurent, Longueuil — OR. 4-8580.

LONGUEUIL: 2 grandes pièces, chauffées, non meublées, éclairées, eau chaude, entrée semi privée, 299 St-Thomas. Aussi chambre à louer.

2 GRANDES chambres, commodités de la cuisine, 861 Lafayette, Mtl-Sud,

L'automne

L'automne nous porte à la réflexion et nous fait rentrer en nous-mêmes. Les beaux jours que nous vivons ne s'accompagnent plus d'exhubérance. Ils nos parlent plutôt de maturité, de richesse, de coloris, du souvenir d'un bel été vécu et de son apothéose qui, cette année, possède un charme incomparable. Le calendrier nous donne jusqu'au 21 septembre pour vivre l'été mais en fait et pour tout le monde, c'est la Fête du Travail qui le termine.

Avec les enfants qui reprennent le chemin des études, les parents doivent se mettre au pas, très contents de retrouver les heures de calme et de solitude si nécessaires et si utiles à l'esprit. Le travail nous reprend avec une intensité accrue et peut-être aussi ce goût de culture spirituelle qui vient nous taquiner quand on ferme au vent et aux premiers froids les fenêtres de sa maison. On est à genoux devant les beautés du printemps, on aime l'été mais quand viennent les derniers mois de l'hiver, on tempête contre le climat difficile que nous avons. C'est pourtant ce même climat qui, avec sa diversité dans la température, sa douceur sa rigueur, les chocs physiques qu'il nous fait subir, vient secouer notre apathie, l'ennui que pourraient donner des jours toujours pareils, uniformes. Nous n'avons pas le temps de nous ennuyer. A quelques heures d'intervalle, on peut faire de sauts de température qui nous aguerrissent, nous font goûter tous les sports et tous les climat.

Nous avons tous et souvent rêvé d'un été éternel mais quand vient l'automne, nous sommes heureux de l'accueillir. La première neige rempli d'aise les amoureux des sports d'hiver, mais la première pousse du printemps nous fait nous agenouiller devant le miracle.

Je me rappelle avoir souvent maugréé contre le vent d'automne qui ressemble à une plainte et à un gémissement mais la journée d'aujourd'hui est si belle, si idéale dans sa douceur et sa plénitude que les souvenirs du froid et du vent qui rendent la marche si difficile n'ont rien gardé qui puisse me chagriner. Quand la journée est confortable, comment réaliser les difficultés de l'hiver : la neige, le verglas, la poudrerie, les pneus qui refusent d'avancer et qui tournent dans le vide. Une belle journée se doit d'en amener une autre et de trouver un palliatif à toutes les misères ... que nous n'aurons peut-être pas, qui sait ? Les années se suivent mais ne se ressemblent pas.

Groupé par classes tous les petits enfants s'appliquent sous le regard des professeurs qu'ils craignent ... pour le moment. Les grands enfants qui ont acquis l'expérience du travail s'entrainent pour l'avenir à maîtriser, à contourner ou à se jouer des difficultés qu'ils rencontreront. On n'entend plus autour des maisons que les bouts de choux trop petits pour savoir autre chose que jouer, crier, se chamailler et pleurer. Tout est calme, détendu. Seul le bruit d'un train avec sa cloche qui avertit au passage à niveau troue le silence. Quelques oiseaux lançent des cris, déjà plus de chant ... mais la la terre avec ses grillons, ses sauterelles etc., etc., nous entretient encore de ses problèmes. On pourrait se croire à l'âge d'or ...

Thérèse

Aux parents de Longueuil qui ont des enfants au cours classique

A la demande des parents, la Commission des Ecoles catholiques de Longueuil a accepté de payer les frais de scolarité des enfants de Longueuil qui fréquentent les quatre premières années du cours classique. La Commission donne une allocation de $150 par année à tout étudiant du cours classique qui relèverait normalement d'elle si l'étudiant en question avait décidé de suivre un cours commercial ou scientifique. Cette somme couvre souvent le montant exigé par plusieurs maisons d'enseignement classique. Et les parents sont certes bien heureux de pouvoir obtenir le concours de la Commission scolaire dans l'entreprise coûteuse que représente l'envoi d'un enfant dans une institution classique.

Il arrive, cependant, que de nombreux parents ne savent trop comment procéder pour bénéficier de l'allocation versée par la Commission. Dans les églises St-Antoine et St-Pierre-Apôtre, dimanche dernier, on a demandé au prône que les parents fournissent à la Commission quelques renseignements de base. Afin de faciliter la tâche des parents et dans le but de collaborer avec la Commission scolaire, notre journal publie plus bas une formule appropriée. Il suffit aux parents de la remplir, de la découper et de la poster à la Commission scolaire catholique de Longueuil, 13 est, rue St-Charles, Longueuil.

Allocation demandée pour un enfant fréquentant l'une ou l'autre des quatre premières années des cours classiques

Nom de l'enfant .....

Nom du père (ou du tuteur) .....

Adresse ..... Tél. .....

Collège ou institution fréquenté en septembre 1960 :

Nom du collège .....

Adresse du collège .....

Classe fréquentée .....

Frais de scolarité : par mois ..... par année .....

●●●UN PROJET D'EXPROPRIATION

(Suite de la 1ère page)

PRISE DE BEC AU CONSEIL

Venue d'abord de quelques contribuables, l'opposition au projet d'expropriation eut un autre porte-étendard à la dernière assemblée du Conseil municipal en la personne de Bob Watt. Ce dernier prit la parole durant la période consacrée aux questions du public pour demander ceci : "On voudrait savoir ce qu'il adviendra de la Terrasse Excel ? Qu'est-ce que ce projet d'expropriation ?"

Paul Gagnon lui fit rapidement l'historique de la question en mentionnant que si le garage est construit selon le plan initial du conseil, il y aura expropriation. Si les électeurs propriétaires n'approuvent pas le règlement, il n'y aura pas d'expropriation.

M. Watt revint à la charge pour réclamer "une place pour tout le monde" et dire au conseil qu'il "se doit de trouver à chaque famille un endroit pour vivre."

L'échevin Armand lui rétorqua : "Depuis quand vous préoccupez-vous du bien-être de vos locataires ?" La question eut le don de piquer au vif M. Watt. Il y eut échange rapide de mots assez acerbes. Et la prise de bec se termina par une réponse à l'emporte-pièce de M. Watt qui qualifia l'échevin Armand de "menteur". Celui-ci venait d'affirmer que M. Watt n'avait pas tellement manifesté dans le passé de compassion pour ses locataires.

Le citoyen Galarneau vint à la rescousse de M. Watt pour déclarer : "Ces gens veulent savoir s'ils seront avisés assez longtemps à l'avance pour trouver un autre logis. S'ils ne sont pas avisés assez tôt, ce serait inhumain de votre part. Ils aiment leurs maisons telle qu'elle est."

M. Galarneau ayant la parole en profita pour apporter au conseil une pétition de 30 propriétaires du secteur qu'il habite, pétition par laquelle ceux-ci demandent le maintien du règlement de zonage. Presque toutes ces personnes avaient auparavant signé une autre pétition en vue d'exiger l'abolition de la construction de postes d'essence le long de la rue St-Charles.

M. Watt reprit ensuite la parole. "Nous avons des gens corrects ("nice people") à la Terrasse Excel. Donnez la chance aux pauvres." Armand rétorqua que les locataires de ce secteur vivent dans des logis dont les conditions sanitaires laissent à désirer.

On demanda à M. Watt ce qu'il considère comme équitable pour les occupants des maisons à exproprier. Il répondit qu'il faudrait donner au moins un préavis de trois mois.

●●●Sur les Allées...

(Suite de la 9e page)

Michaud, Isabelle Martin; Jean-Jacques Poirier et Phil Pépin. DE SAUVOLE, Gilles Giroux, capt.; Mlles Diane Lefebvre, Michèle Desjardins et Mme Marthe Robert; Réal Dion et Jean Robert. DE STE-HELENE, Robert Brunet, capt.; Mme Thérèse Lajeunesse-Julien, Mme J. Brunet et Mlle Micheline Langlois; Roger L. Gendron, René Pratt. DE LEMOYNE, Rosaire Mailloux, capt.; Mlles Jeannine Jacques, Lorraine Viens et Jeanne Bernier; MM. Yvon Ferland et P. Lacombe. DE BIENVILLE, Jacques Lafrenière, capt.; Mme Gisèle Lafrenière, Mlles Aline Hogan et Claire Régimbald; Willie Innes et Claude Lafrenière. Ceux qui ont négligé de réserver leur place dans une équipe devront attendre à la prochaine occasion car il est impossible pour l'instant de faire dse changements dans les huits équipes en lice. Les substituts sont toutefois bienvenue. Le président Jean Robert a donné un sévère avertissement aux capitaines en ce qui regarde les retards. Les capitaines devront

●●●26,728 élèves...

(Suite de la 1ère page)

Un fait à déplorer, cependant, le manque d'école spécialisées, comme une Ecole d'Arts et Métiers. Une population ouvrière comme celle de Jacques-Cartier aurait certes un plus grand besoin que toute autre de ces écoles qui font l'orgueuil de la province de Québec et l'admiration des autres provinces.

●●●S. Ex. Mgr Coderre rencontre le Conseil municipal...

(Suite de la 1ère page)

vous pouvez compter sur d'actifs collaborateurs tant dans le domaine de l'action religieuse que de l'action sociale. Nous croyons ferme que cette coopération étroite et constante entre l'autorité religieuse et civile est urgente et nécessaire pour le plus grand bien de nos populations".

Idées-lumière ; idées-force

Son Excellence prit ensuite la parole pour remercier le Maire Rémillard et attirer l'attention de l'administration municipale sur l'importance de l'aspect moral qui doit toujours inspirer, orienter ceux que le peuple a désigner au timon de la gestion des affaires publiques ; puis, au cours de son allocution qui dura environ une demi-heure, Mgr Coderre émit des idées-lumières; des idées-force sur l'impérieux devoir que nous avons tous de nous occuper de plus en plus de notre jeunesse ; de cette génération de demain qui sera ce que nous l'aurons faite. C'est à nous tous, de dire Son Excellence, qu'il appartient d'orienter vers les bons sentiers ceux qui devront sous peu nous remplacer. Cet appel de Mgr Coderre en faveur de la jeune génération fut religieusement écouté dans cette salle qui fut et est restée témoin des délibérations de nos divers Conseils. Quelle admirable semence ! Ce fut pour ainsi dire comme un coup de clairon propre à réveiller chez nombre d'adultes des énergies latentes qu'ils devraient mettre au service de la jeunesse. Après tout, il faut bien le comprendre ; la jeunesse, c'est nous-même ; la jeunesse, c'est le demain de notre peuple tout entier ; d'où l'impérieux devoir de nous en occuper et de l'orienter vers des sommets que nous n'avons pu atteindre. C'est ainsi que se cisèle l'expérience des peuples.

Bénédiction

Après son allocution, Mgr Coderre voulut bien, à la demande du Maire, bénir un nouveau Livre d'Or digne de la population de Jacques-Cartier et d'y apposer sa signature. Au même moment il donnait sa bénédiction pastorale au Conseil municipal. La cérémonie était impressionnante.

Tête-à-tête

Puis, le premier Magistrat de la Cité et l'Evêque du diocèse, se sont retirés dans le Cabinet du Maire pour causer en tête-à-tête de certains problèmes concernant le bien général de la population, notamment de la jeunesse de Jacques-Cartier. Rien n'a transpiré de cet entretien à huis-clos, mais plusieurs échevins sont d'avis qu'il y fut question des antécédents ténébreux et nébuleux à l'O.T.J. de Jacques-Cartier dans la période qui précéda la dernière élection municipale du 4 juin dernier. C'est actuellement le secret des dieux ; plus tard, nous pourrons vous en dire plus long.

A l'issue du tête-à-tête, tous signèrent au Livre d'Or dans le Cabinet de S.H. le Maire. Et c'est ainsi que prit fin cette mémorable visite de l'Ordinaire de St-Jean à la Mairie de Jacques-Cartier.

●●●En principe ...

(Suite de la 1ère page)

te d'alumine ou alun, et de 7,000 livres de chlore, le tout devant être livré par camion à l'usine même.

L'échevin Armand proposa d'abord que la plus basse soumission soit acceptée après étude et rapport. Mais son collègue Lefrançois proposa plutôt que livraison soit faite sur demande et que le surintendant de l'usine de filtration ait la liberté de choisir le fournisseur. Et ceci afin d'obtenir un produit de meilleure qualité, ou si l'on veut, un service plus adéquat. La proposition de M. Lefrançois a été jugée pleine de bon sens et fut acceptée à l'unanimité.

●●●13 étudiants ...

(Suite de la 6e page)

nées 1960 à 1967, bourses d'une valeur de $750 à $5,000. En faisant connaître la création de ces bourses, M. Arnold G. Hart, président de la B de M déclarait que c'était l'espoir de la banque que ces bourses constitueraient une façon vraiment concrète et heureuse de commémorer le centenaire de la nation canadienne.

GERARD ELECTRONIQUE ENRG.



OR. 7-3426

Spécialiste en réparation de tous genres de téléviseurs

- SERVICE 24 HEURES PAR JOUR
- 7 JOURS PAR SEMAINE

90% de nos réparations se font à votre domicile

NOUS VOUS REMETTONS UNE GARANTIE ECRITE DE 12 MOIS

OR 7-3426



VENTE... REPARATIONS... LOCATION...

Tél. : OR. 4-6423

ROYER TYPEWRITER

141 GRANT, LONGUEUIL

Alignement et ajustement de roues



Wheel alignment and adjustment

Garage E. NADON Inc.

200 ST. JEAN LONGUEUIL OR. 4-1558



Painter SPECIALIST INTERIOR AND EXTERIOR FINISH | Peintre SPECIALITE FINI INTERIEUR ET EXTERIEUR

Roland Dionne

540 MERCILLE, ST-LAMBERT OR. 1-7546

CLOTURE ESCALIER DE SAUVETAGE ESCALIER RAMPE MARQUISE



FENCE FIRE ESCAPE STAIR CASE RAILING MARQUEE

South Ornamental Iron Works REG'D

OR. 6-2525

R. PREVOST

SPRINGFIELD PARK CHAMBLY COUNTY



VITRAGE GENERAL

VITRES D'AUTOS

VITRE

DOMINIQUE GLASS

141 Ouest, Boul. STE-FOY, V. J.-C., OR. 4-7057

ARTICLES pour la chasse

Bottes de chasse "Thermos" $9.50

Ceintures à cartouches Tous calibres .95 à $3.95

Casquettes et chapeaux $1.39 à $4.25

Sacs de couchage $7.50 à $55.00

Aussi — Munitions CIL et Winchester



STE-HELENE BICYCLE

1270, Ste-Helène - Ville Jacques-Cartier - OR. 4-4898

● PERMIS DE CHASSE ET DE PECHE ●



TV service OR. 4-6085

YVES GARIEPY

Technicien en électronique diplomé de l'Ecole Technique de Montréal

70-A, Guillaume, Longueuil



We know OUR BUSINESS

We have installed 24,207 MUFFLERS

Thanks for this valued business

GENE VENNE Ltée

(Next to Steinberg's on Taschereau)

Business Hours Mon. to Sat. 8:30 to 6:00

OR. 7-5255

MUFFLERS DEP'T.

NIGHTS Mon. Wed. Fri. 6:00 to 10:00



AMEUBLEMENTS de la RIVE-SUD

154 chemin CHAMBLY ● OR. 7-1672 - OR. 4-6480 LONGUEUIL

"Le magasin de meubles le plus complet sur la Rive-Sud".

NOTRE SPECIALITE : Meubles venant de notre manufacture, fini à la teinte que vous désirez.

Télévisaurs - Lessiveuses - Lampes Tapis - Prélarts - Tuiles Accessoires électriques, Etc ...

Vendeur autorisé

Scarle's

CHOIX D'UNE GRANDE VARIETE DE PEINTURES "THIX"

PAIEMENTS FACILES CONVENANT A TOUS

PROVINCE DE QUEBEC

Municipalité de

VILLE DE LEMOYNE

Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que le rôle d'évaluation de cete municipalité est complété et déposé à mon bureau ; qu'il restera ouvert à l'examen des intéressés, ou de leurs représentants, durant les 30 jours qui suivent celui du présent avis. Et que mercredi, le deuxième jour du mois de novembre 1960, à l'heure et au lieu ordinaires des séances, le Conseil procédera à l'examen, à la revision et à l'homologation dudit rôle.

DONNE à Ville de Lemoyne ce quinzième jour de septembre mil neuf cent soixante.

signé : **Jacques Comtois**
secrétaire-trésorier

LA CITE DE JACQUES-CARTIER
PROVINCE DE QUEBEC

AVIS PUBLIC

"COUVRE-FEU"

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, J. CHS. DESJARDINS, secrétaire-trésorier de la Cité de Jacques-Cartier :

"Que le Conseil de la Cité de Jacques-Cartier désire rappeler à tous les contribuables que les dispositions du règlement municipal no 52 sont toujours en vigueur en qu'en conséquence, il est interdit à tout enfant âgé de moins de 14 ans de circuler dans les rues, ruelles et places publiques, entre 9 heures du soir et 5 heures du matin le lendemain, sauf dans certains cas spéciaux."

"Avis est également donné par les présentes que les constables de la Cité de Jacques-Cartier ont reçu instructions d'exercer une étroite surveillance dans ce domaine afin de faire respecter ledit règlement."

Donné sous mon seing en la Cité de Jacques-Cartier ce dix-neuvième jour de septembre mil neuf cent soixante.

J. CHS. DESJARDINS, sec.-trés.

LA CITE DE JACQUES-CARTIER
PROVINCE DE QUEBEC



AVIS PUBLIC

REGLEMENTS RELATIFS AUX CHIENS

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, J. CHS. DESJARDINS, secrétaire-trésorier de la Cité de Jacques-Cartier :

"QUE le Conseil de la Cité de Jacques-Cartier entend faire respceter les dispositions des règlements 54 et 126 relatif au permis et à la garde des chiens dans la Cité de Jacques-Cartier."

Des mesures seront prises pour que tous chiens errants ou tous chiens sans licence soient ramassés et détruits, conformément aux dispositions des règlements municipaux en vigueur, sans autre avis, et ce, sous peine des amendes prévues auxdits règlements pour chaque infraction.

Donné sous mon seing en la Cité de Jacques-Cartier ce dix-neuvième jour de septembre mil neuf cent soixante.

J. CHS. DESJARDINS, sec.-trés.

L'élégance et l'économie vont de pair chez...

Style, quality and low prices go together at...

MANUFACTURES LTEE
LaSalle
FACTORIES LTD.



MOUTON DE PERSE NOIR
(MOUTON DE RUSSIE TEINT)

$194

Un luxueux manteau de fourrure à un bas prix que vous ne trouverez que chez LaSalle. Modèle élégant fait de peaux complètes, souples et très lustrées; superbement confectionné et garni d'un ample collet-châle en vison Saphir. Tailles: 10 à 20.

Black Persian Lamb
(Dyed Russian Lamb)

A luxurious fur coat at a price you will find exclusively at LaSalle. Complete soft and lustrous quality skins, beautifully designed and carefully tailored. Large Saphire Mink collar. Sizes: 10 to 20.



CAPE VISON CHINOIS
(Teint)

SPECIAL **$49**

Une nouvelle conception de l'élégance féminine. Ces capes de vison chinois d'une riche teinte brune possèdent un somptueux col de dimensions généreuses et un gros bouton de fourrure sur le devant. C'est un bas prix sensationnel !

CHINESE MINK CAPE
(Dyed)

Supreme elegance at low price. These capes, in a rich brown shade, have a generous size collar and a large fur button in the front. A sensational offer.

$5 suffiront pour retenir le manteau de votre choix
JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER

is all you need as a deposit to hold the coat of your choice.
UP TO 36 MONTHS TO PAY

GROUPE DE MANTEAUX DIVERS

TAILLES : 8 à 20



$19.88

"Sealskin" uni — Carreaux-nouveauté. Cet assortiment de nouveaux manteaux d'automne vous offre un magnifique choix de modèles particulièrement attrayants, de chauds tissus et de nuances les plus en vogue. Ils sont considérablement réduits et représentent une réelle aubaine.

A fine group of ASSORTED COATS

Plain "Sealskin" and novelty checks. Large choice of the newest models, warm fabrics and the latest fall shades. The price has been greatly reduced too ! Sizes 8 - 20.

ACHETEZ DIRECTEMENT DU FABRICANT ET EPARGNEZ

"MARCONI" CONSOLE 21"

Vous épargnez plus de $120.
sur cet appareil

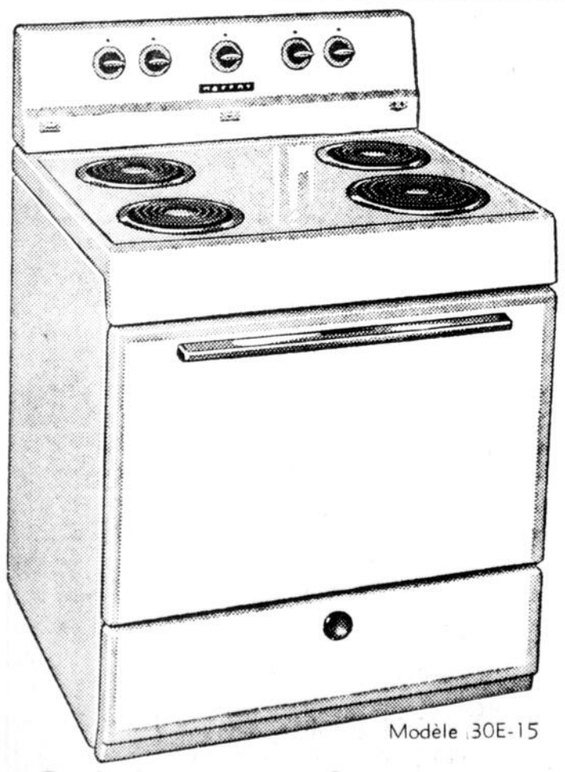
You save over $120.
on this TV

Voici l'automne et la reprise de vos programmes favoris — et voici également une occasion unique de posséder un appareil puissant, de marque renommée, vous apportant une image fidèle et nette en tout temps et une tonalité d'une richesse exceptionnelle. Le meuble est magnifique, c'est un petit chef-d'oeuvre d'ébénisterie. De plus vous l'obtenez à un bas prix avantageux chez LaSalle.



Rég. $349.95
SPECIAL **$229**

Here is fall and the big programs season and here is also a wonderful opportunity to secure a powerful TV set, highly reputed, bringing you a clear and true picture in a pure and rich tone. The console itself is a fine piece of craftsmanship. At special LaSalle low price.



Modèle 30E-15

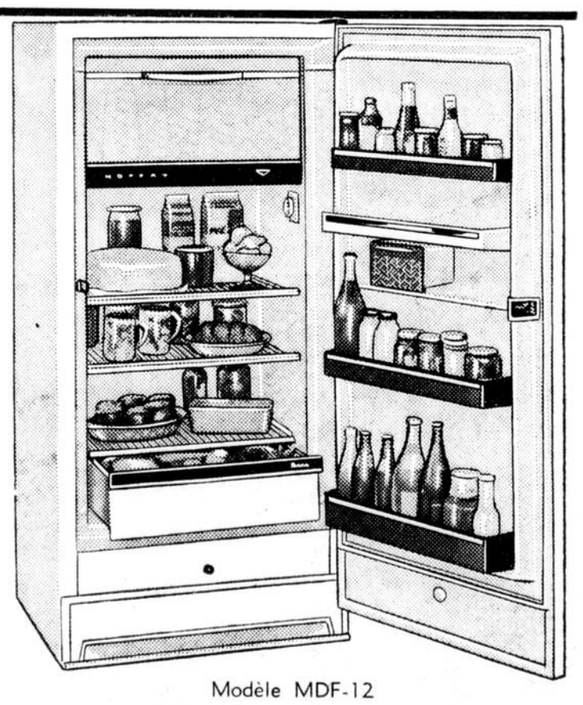
Cuisinière électrique "MOFFAT" 30 pouces

Moderne dans tous les détails, avec tiroir utilitaire, quatre puissants éléments de surface à 7 degrés de chauffe avec lampes-témoins. Four géant éclairé. Email blanc vitrifié d'entretien facile.

Rég. $199.95
SPECIAL **149.49**

"MOFFAT" 30" ELECTRIC RANGE

Modern in every way with utility drawer, four high speed top elements with 7 heat controls and pilot lamps. Large oven, lighted. Vitrified white enamel.



Modèle MDF-12

Réfrigérateur électrique "MOFFAT" 12 pi. cubes

Tout ce que vous pouvez désirer d'un réfrigérateur vraiment moderne. Dégivrage à réglage facile. Nombreux compartiments, entreposage spacieux dans la porte, congélateur pleine largeur, légumier pleine largeur, isolation scientifique, mécanisme "Power King". Lignes droites à apparence encastrée. Enfin toutes les caractéristiques les plus en demande chez les ménagères. Et de plus, un prix sensationnel.

Rég. $319.95
SPECIAL **199.**

"MOFFAT" 12 c.f. REFRIGERATOR

All you need in a modern refrigerator. Easy to set defroster. Numerous compartments, storage space in the door, full size freezer, full size vegetable drawer, perfect insulation, "Power King" unit. Straight lines, and many other exclusive features.

100,000
TUILES CAOUTCHOUC – RUBBER TILES



.01
CHACUNE - EACH

3" x 3" – Epaisseur .080 Gauge
COULEURS VARIEES — ASSORTED COLORS

TUILES "VINYL FLEXACHROME" TILES
1ère qualité — 1st Quality

Choix de 25 couleurs "Marbre" in 25 colors
Choix de 15 couleurs "Holiday" in 15 colors
Choix de 5 couleurs "Flexaweave" in 5 colors
Choix de 4 couleurs "Flexgold" in 4 colors

9" x 9" — Epaisseur .080 Gauge
49 couleurs — 49 colors

REG. .18
.14
CHACUNE - EACH



$3.49
Verge carrée/Sq. Yard

VISCOSE WILTON BROADLOOM

BEIGE
BRUN - VERT
OR et GRIS

BEIGE-BROWN-GREEN
GOLD and GREY

6' x 9'	$20.94	9' x 10½'	$36.65
7½' x 9'	$26.18	9' x 12'	$41.88
9' x 9'	$31.41	9' x 15'	$52.35

ESTIMATION GRATUITE
Free Estimate

210 ST-JEAN, LONGUEUIL

MANUFACTURES LTEE
LaSalle
FACTORIES LTD.

OUVERT LE SOIR JUSQU'A 9 P.M.
OPEN EVERY NIGHT TILL
(Excepté samedi — Except Saturday)